LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 26 n°15 Edmonton, le vendredi 10 avril 1992 16 pages 60¢

➤ Prix 3M 1992

Gamila Marcos en nomination

...à lire en page 2

• *Politique*

Agathe Gaulin, candidate NPD dans Bonnyville

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La vague du Parti néo-démocrate est lancée au pays. En Ontario, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, les électeurs ont reconnu les principes du parti. En Alberta, les néo-démocrates forment la principale opposition au gouvernement conservateur en occupant 16 sièges sur 83 à la législature.

Agathe Gaulin est la nouvelle candidate néo-démocrate dans la circonscription de Bonnyville. Franco-Albertaine, elle a grandi sur une ferme à La Corey. Le 18 mars dernier, elle se faisait élire pour représenter le parti lors de la prochaine campagne électorale provinciale. Elle a remporté sa nomination avec 46 votes contre 34 pour la candidate Peggy Barnes et 9 pour Steve Charlton, respectivement enseignante à la Ardmore Public School et boucher dans la localité.

Tout au long de sa carrière, Mme Gaulin a toujours oeuvré pour la francophonie. Elle est présentement agente de liaison au bureau provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Selon elle, devenir députée est une suite logique au travail qu'elle a fait en développement communautaire. «En développement communautaire, dit-elle, on travaille avec des gens qui veulent améliorer leur milieu de vie. C'est logique d'aller là où on prend les décisions pour améliorer cette qualité de vie.»

Elle a choisi de se présenter dans la circonscription de Bonnyville parce qu'elle se dit encore très attachée à ce coin de pays. «Ma famille est là, j'ai encore des amis. J'aime beaucoup les régions rurales, je suis restée attachée à la terre. Je trouve que je comprends bien la mentalité des gens des petites communautés et c'est parce que je les comprends que je veux les servir.»

Agathe Gaulin est une femme de tête. Malgré tout, deux obstacles peuvent lui barrer la route dans le déroulement de sa jeune carrière politique albertaine: le fait qu'elle soit francophone et qu'elle soit de sexe féminin.

«Certaines personnes pensent que je suis Québécoise et que j'ai quelques intérêts dans l'Est. Pas du tout. C'est difficile de dire si les gens vont surtout favoriser les candidats anglophones, ou si des gens qui sont prêts à voter NPD ne voteraient pas pour moi strictement parce que je suis francophone. Je ne sais pas si on va jamais être capable de mesurer cela.»

Elle explique par contre que le Parti néo-démocrate est le seul parti qu'elle pourrait représenter en tant que francophone. «Le NPD a été le premier à appuyer ouvertement la cause francophone. Prenez par exemple le cas de Léo Piquette à la législature.»



Agathe Gaulin

Évidemment, ce n'est pas la seule raison qui la motive à faire partie du NPD. «C'est le parti le plus près des Albertains. Certains diront qu'il n'a jamais été au pouvoir; c'est significatif. Dans le sens que c'est un parti, en étant près du peuple, qui a développé sa crédibilité et ses politiques, et personne ne questionnerait le fait qu'il a été une très bonne opposition depuis 20 ans. Et l'opposition au gouvernement sert à stimuler les discussions, faire ressortir les situations d'injustice ou de favoritisme et d'établir un équilibre», d'affirmer avec conviction la candidate néo-démocrate.

D'autre part, le fait qu'elle soit une femme, Agathe Gaulin ne s'en inquiète pas autrement. «Je semble entendre que ça pourrait même m'être favorable, raconte-t-elle. Je pense que les gens sont fatigués du politicien typique, qui profite de sa situation pour s'enrichir, qui a des intérêts ici et là et qui est un homme d'un certain âge. C'est d'ailleurs à cause de cela si beaucoup de Canadiens ne votent même plus. Comme femme, j'aide à briser cette image. Je vois cela comme un service. Je veux écouter les gens avec coeur et intelligence et tenter de faire les changements nécessaires.»

Elle ajoute: ««J'ose croire que la société albertaine a évolué au point qu'on ne me discriminerait pas parce que je suis une femme et une francophone; qu'on me verrait comme une femme compétente, une députée possible compétente, très préoccupée par les besoins des gens.»

Ses priorités

Bien qu'elle soit une femme francophone, la nouvelle candidate néo-démocrate entend défendre les intérêts de toute la population de sa circonscription. L'économie est sa priorité.

Elle vise principalement les agriculteurs et le développement des petites entreprises.

Malgré l'affirmation du gouvernement fédéral de ne pas couper de postes à la base militaire de Cold Lake, Mme Gaulin tient à s'assurer du maintien des emplois.

Aussi, elle entend faire son possible pour aider l'industrie du pétrole qui est très coûteuse dans cette région. «C'est du pétrole lourd qu'on extrait ici et les méthodes sont très coûteuses. Elles ne sont encore qu'au stade expérimental et les subventions gouvernementales sont très importantes pour leur survie. Il faut que ce soit réévalué et étudié de plus près. Ce que les gens recherchent, ce n'est pas de faire un gros salaire pendant trois ans pour se retrouver au chômage par la suite. Il faut maintenir la stabilité d'emploi dans tous les domaines.»

L'éducation est aussi un secteur qui la préoccupe. Elle veillera au transfert des écoles de Medley et s'assurera que le service éducatif soit de qualité autant du côté anglophone que francophone.

En ce qui concerne la gestion scolaire francophone, Mme Gaulin estime que c'est la seule solution pour les francophones. «Je trouve absurde que le gouvernement se permette de fonctionner hors la loi. Ce n'est pas acceptable et c'est là que les gens perdent confiance en leur gouvernement.»

Pour l'instant, la campagne électorale n'a pas encore été lancée. Agathe Gaulin en profitera donc pour se faire connaître davantage dans sa circonscription et faire connaître les principes de son parti. Elle compte aller voir plus particulièrement les autochtones de la réserve indienne et les gens de Grand Centre et Cold Lake qui la connaissent moins.

• *École Père-Lacombe*

Pour la seconde fois, c'est oui!

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les parents du nord-est d'Edmonton ont eu des sueurs froides, lundi le 16 avril dernier. C'est au cours de cette soirée que les commissaires de la Commission scolaire des écoles catholiques d'Edmonton ont ratifié, pour la seconde fois, l'ouverture de l'école Père-Lacombe en septembre 1992.

Rappelons quelques faits. Le 16 décembre 1991 les parents présentaient les 100 inscriptions (ou plus) nécessaires à l'ouverture de l'école. Le nombre étant atteint, on rendait la nouvelle officielle.

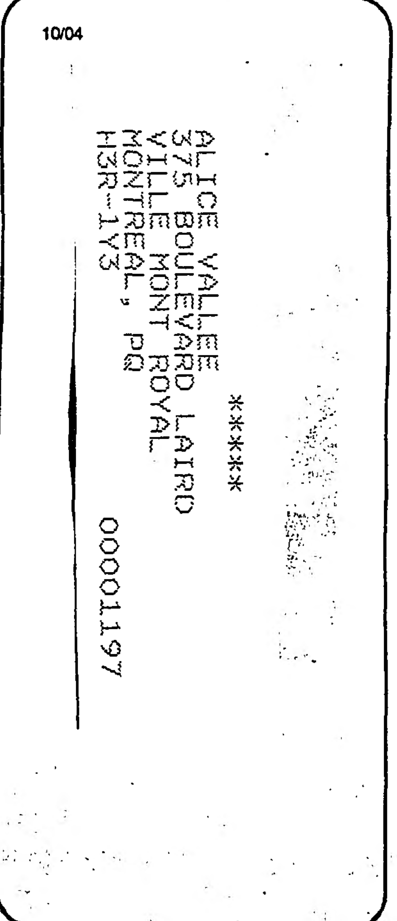
Trois mois plus tard, la Commission scolaire veut qu'on en reparle. L'école Père-Lacombe risque de mettre la vie de l'école Notre-Dame en péril à cause du transfert des jeunes francophones de la base militaire des Forces armées canadiennes, qui est située plus près de l'école Père-Lacombe.

Les coûts, tout à coup, deviennent exorbitants.

La gestion scolaire francophone qui risque de devenir réalité, est une autre raison que les victimes ont vite fait d'attribuer au volte-face de la Commission scolaire.

Néanmoins, tout est bien, qui fini bien. Les commissaires ont respecté leur parole. Les budgets seront débloqués... et plus d'une centaine de jeunes de la maternelle à la 6e année rendront vie «francophonement» aux murs de l'école Père-Lacombe.





• Prix 3M 1992

Mise en nomination de Gamila Morcos

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La Faculté St-Jean a proposé la candidature de Mme Gamila Morcos au Prix 3M 1992. Le Prix 3M est remis à chaque année depuis 1986 à dix professeurs universitaires canadiens s'étant démarqués par l'excellence de leur enseignement et leur implication à l'amélioration de l'enseignement dans leur institution. Ce prix est considéré comme le plus prestigieux dans le domaine de l'enseignement au Canada.

Cette année, le choix se fera entre 39 000 candidats. Il est à noter que, depuis 1986, dix professeurs de l'Université de l'Alberta ont remporté le prix.

Jean-Antoine Bour, Doyen de la Faculté St-Jean, remarque que ce prix est un grand honneur. «On parle de la recherche mais on ne parle jamais de l'enseignement. On ne parle jamais que tel ou tel professeur a vraiment fait de belles choses dans la salle de classe. Alors qu'en fait, vis-à-vis de la réalité vécue par les étudiants, le travail du professeur a une qualité immédiate.»



Doris-Michel Montpetit



Gamila Morcos

Professeur Gamila Morcos

Mme Gamila Morcos est en enseignement depuis 42 ans déjà. Elle a d'abord commencé sa carrière au Caire en Égypte, son pays natal. Elle arrive au Canada en 1967 où elle continue à faire ses marques. Elle est à la Faculté St-Jean depuis 1980. Elle a d'abord été Doyen de 1980 à 1985, et, par la suite, elle abandonne ce poste pour enseigner à temps plein. Elle enseigne la littérature française, la littérature francophone mondiale et le français/dissertation.

Elle a également reçu plusieurs prix dont le prix Rutherford 1990-1991, équivalent du Prix 3M, mais dans l'enceinte de l'Université de l'Alberta. Elle est également récipiendaire du prix de la Recherche de la Faculté St-Jean 1991-1992.

Mme Morcos se dit évidemment très fière et heureuse d'être en nomination pour le Prix 3M, mais elle trouve cela quelque peu angoissant et même lourd à porter. «C'est toujours gratifiant de voir la reconnaissance de son travail. Mais maintenant les gens ne vont s'attendre qu'à de l'excellence dans mon travail. C'est très exigeant. En quelque sorte, je perds ma liberté. Je n'ai plus le droit de faire des erreurs.» Néanmoins, elle espère remporter le prix. «Derrière mon nom, dit-elle, il y a aussi celui de la Faculté St-Jean et celui de l'Université de l'Alberta.»

Mme Morcos se dit également étonnée de cette mise en nomination. «C'est très naturel pour moi de faire ce que je fais. Je me trouve même chanceuse de recevoir un chèque à la fin du mois pour faire ce que j'aime le plus au monde.»

Doris-Michel Montpetit

Aussi, à chaque année, la Faculté St-Jean remet des prix à ses professeurs afin de reconnaître leur travail. Tant les étudiants que le personnel votent pour choisir les professeurs méritant.

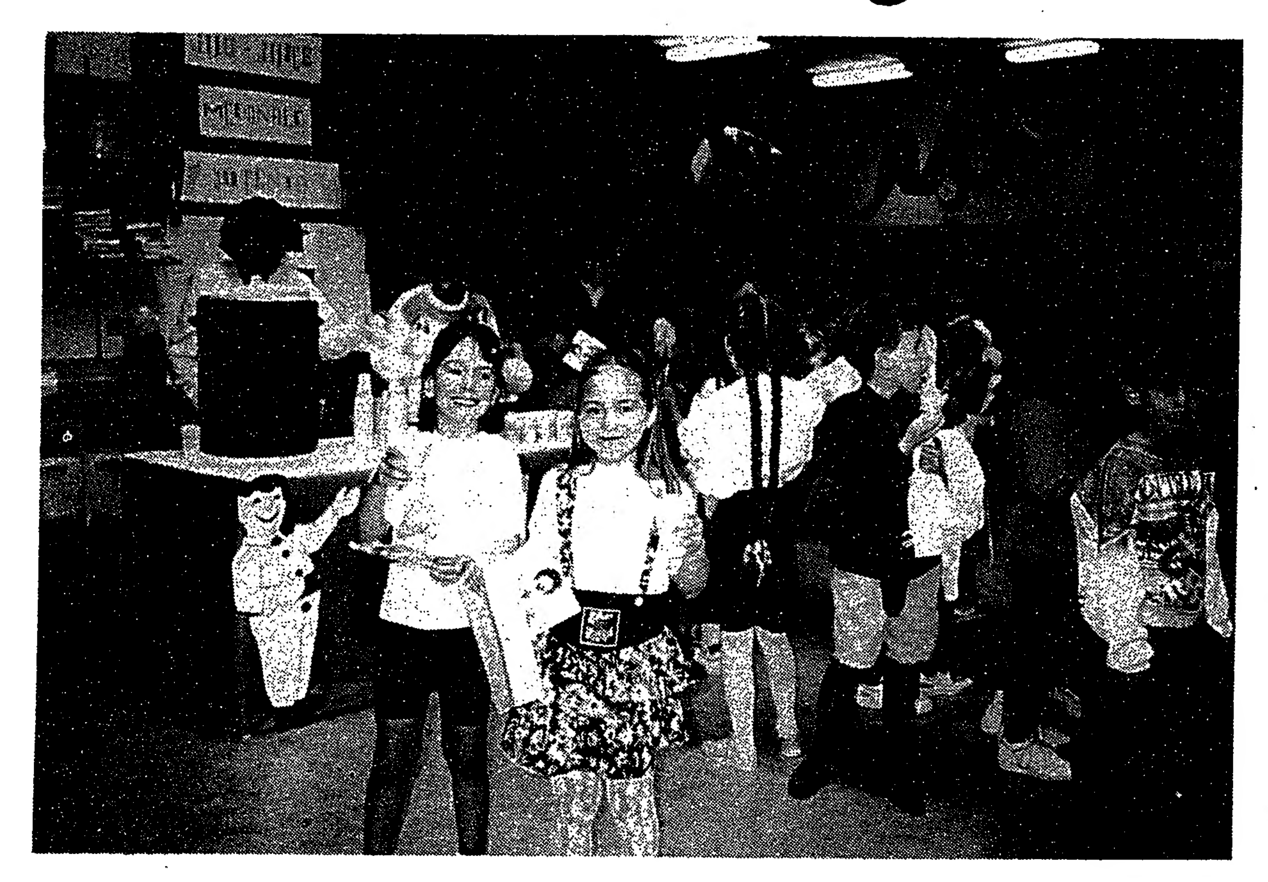
Doris-Michel Montpetit a mérité le prix du Professeur de l'année 1991-1992. Cette année, les étudiants ont organisé une petite cérémonie afin de souligner l'événement.

Dans l'enseignement depuis 21 ans, M. Montpetit a expliqué, dans un court discours de remerciement, qu'il n'y a pas de recette-miracle pour devenir un pédagogue compétent. «L'humilité est la seule force pour être un bon pédagogue», a-t-il affirmé. Selon lui, la compétence d'un pédagogue est sa capacité d'expliquer ses connaissances par une vulgarisation saine, respectueuse et éclairée. L'enthousiasme et la bonne humeur sont aussi des qualités essentielles.

Doris-Michel Montpetit s'est également fait remarqué pour son implication dans son institution, son travail en art dramatique et ses qualités de comédien.

• École Frère Antoine

4e Carnaval-Partage



par KATHLEEN STEVENS

EDMONTON- Le mardi 3 mars dernier, avait lieu le 4e Carnaval-Partage annuel de l'école Frère Antoine. Toute la journée les élèves, le personnel ainsi que les parents de l'école se sont bien amusés aux différents jeux organisés par les classes de 3e, 4e et 5e années, comme la pêche, la roue de fortune, le maquillage etc. Les professeurs ainsi que les parents de la maternelle, 1re et 2e années s'occupaient des kiosques de nourriture dans lesquels on vendait des crêpes, de la crème glacée, du jus, de la barbe à papa, des biscuits et du maïs soufflé. Dans le gymnase, un groupe de parents avait organisé un Marché aux puces. Cette grande journée de plaisir, ayant comme thème CANADA 125, avait comme but d'amasser de l'argent pour les moins favorisés de notre région. L'école Frère Antoine a donc été fière de remettre à M. Mark Barylo des Services sociaux catholiques un chèque de 1 800$. Merci à tous ceux qui ont rendu possible cette importante activité.

• Cabane à sucre de Calgary

Un sucré de succès

par ALAIN BERTRAND

CALGARY- Après plusieurs semaines de préparatifs, la Cabane à sucre de l'ACFA régionale de Calgary avait lieu au Hungarian Cultural Centre, samedi le 28 mars.

La journée a débuté vers 14h00 lorsque les jeunes et moins jeunes ont commencé à arriver avec l'intention de se sucrer le bec. Avec plus de 650 participants cette année, dont un grand nombre d'anglophones et de francophiles, c'est la plus grosse cabane à sucre jamais organisée à Calgary. Plusieurs billets ont été vendus aux militaires de Calgary, leur donnant ainsi la chance de profiter du beau temps tout en participant à une activité francophone. L'ACFA tient à remercier Mme Catherine Bruhat de la librairie La Ruelle pour sa contribution à la vente des billets.

L'après-midi a été ponctuée de concours de sciottes (attention à la prononciation...) et de tir-au-poignet. Même la présidente de l'ACFA, Mme Danielle Launière a scié sa pitoune. Bravo Danielle, bel effort!!

Après s'être creusé l'appétit, les convives se sont régalés d'un savoureux souper traditionnel de cabane à sucre: oeuf pochés dans du sirop, jambon à l'érable, fèves au lard, salade de chou et pouding chômeur. Que peut-on demander de plus? Félicitations au chef Marc Bowes et à tous ses bénévoles qui ont participé à la préparation de ce délicieux repas.

Soirée «canayenne» oblige, la musique était aussi en évidence. Frédéric Gagné, le maître de cérémonie, nous a tour à tour présenté Jean-François Cotnoir du Foothills Brass, le duo Charlie Chiasson et Bill Doucet, Rose-Marie Morin à l'accordéon et Claude Hamel à l'harmonica. Tous ont obtenu un succès mérité. Les plus petits, eux, ont assisté aux bouffonneries de l'infatigable Coco le clown.

Marlène Boëda, agente de développement à l'ACFA remercie Pierrette et tous les bénévoles qui ont grandement contribué au succès de cette dixième édition de la cabane à sucre. Un gros merci également aux nombreux commanditaires qui ont offert de très beaux prix de présence. On se retrouve tous l'an prochain!!

• *Annuaire 92*

Plus pratique et de meilleure qualité

EDMONTON - Le nouvel Annuaire 92 est maintenant disponible. Il est distribué à même le journal de la présente édition. «Nous sommes très fiers de l'annuaire que nous présentons à la population franco-albertaine, cette année», déclarait M. Pierre Brault, directeur du Franco.

«Nous avons voulu changer la présentation et le contenu pour que le tout soit plus pratique et plus intéressant», ajoutait-il. Il faut dire que la présentation graphique est très dynamique et que le nouveau format en permettra un meilleur usage. On y retrouve dans les 72 pages de l'annuaire, un calendrier 1992, une table des matières, une page pour inscrire les anniversaires, des pages pour y mettre des notes et des numéros de téléphone importants. «Le nouvel annuaire est une création originale de notre département de graphisme commercial, franco GRAFIX. Nous croyons que ce sera un outil de référence très utile pour tous les Franco-Albertains. Ce n'est pas le modèle idéal, car dans le domaine des annuaires, tous les modèles sont intéressants et il n'y a pas de modèle idéal. Mais il faut chercher à améliorer notre modèle d'année en année».

Un aspect qui est aussi très important avec ce nouvel annuaire, c'est que les organismes, les commerçants et les professionnels qui voulaient avoir leur nom inscrit dans l'annuaire, devaient payer pour leur inscription. Ce système existe aussi dans les autres provinces qui publient un annuaire. «En faisant le dernier Annuaire, 1988-89, nous avons réalisé que beaucoup de personnes ne voulaient pas avoir leur nom dans l'annuaire. Nous avons donc décidé de faire payer les gens pour chaque inscription, nous assurant ainsi que ceux et celles qui étaient inscrits dans l'annuaire, l'étaient en tout connaissance de cause et voulaient réellement voir leur nom dans l'annuaire». Il faut se souvenir qu'alors, les inscriptions dans l'annuaire étaient gratuites et que le travail de recherche se faisait par l'entremise des régionales de l'ACFA à travers la province.

Cette année, M. Brault a fait appel à un nouveau système pour aller chercher l'information et vendre la publicité en donnant le contrat à une personne, en l'occurence M. Jean-Claude Giguère, qui s'est chargé de tout le processus de vente. «Nous croyons que la formule est efficace même si elle manque un peu de rodage, de dire M. Brault, mais l'an prochain ce sera encore mieux. Comme première expérience c'est très intéressant. Nous avions aussi des problèmes de collection avec l'ancien système et nous avons été dans l'obligation d'effacer des comptes irrécupérables après la parution de l'Annuaire 1988-89. Nous avons donc décidé d'exiger le plein paiement avant la parution, ce qui est une pratique normale dans le domaine de l'annuaire». La rentrée des données dans le système d'ordinateur a été très long mais c'est cela facilitera le travail pour le prochain annuaire.

«Nous sommes convaincus que la qualité et le nouveau format de l'annuaire nous permettront d'augmenter sensiblement le nombre de pages du prochain annuaire. Nous invitons tous les organismes, commerçants et professionnels qui n'ont pas été sollicités et qui voudraient voir leur nom dans le prochain annuaire de communiquer avec le journal Le Franco, dès maintenant».

Au cours des prochaines semaines, les régionales de l'ACFA recevront des copies supplémentaires de l'annuaire qu'elles pourront remettre gratuitement à leurs nouveaux membres et aux nouveaux arrivants. Mais déjà, la direction du journal pense à vendre les copies supplémentaires, l'an prochain. «Dans la conjoncture actuelle, ce genre de service (l'annuaire) se doit d'être rentable, car c'est par des projets semblables que le journal réussit tant bien que mal à balancer le budget».

Le directeur du journal compte reprendre le projet de l'annuaire pour la prochaine année dès l'automne prochain et en faire une publication annuelle. Il voudrait aussi que l'Annuaire 93 soit en circulation dès janvier.

• *Alphabétisation*

Ouverture officielle du centre VIA ALPHA

par DOMINIQUE ALLAIRE

ST-PAUL- Le premier centre d'alphabétisation francophone en Alberta, Via Alpha, est maintenant officiellement ouvert.

Le tout s'est déroulé au centre d'alphabétisation sous les yeux émus de plus de 70 personnes, toutes profondément touchées par les témoignages poignants des intervenants.

«avant de lire je me sentais "dumb"»

Trois générations de femmes ex-analphabètes ont donné des exemples frappants de ce que peuvent ressentir les analphabètes francophones.

«Pendant 40 ans, je me suis sentie incapable, inférieure, ignorante et pire que ça, j'avais peur que mes enfants héritent de ce même sort», voilà le message de Marie-Claire Brousseau. Sa mère Gertrude Tremblay, 72 ans, a affirmé qu'elle se sent «plus à l'aise et moins gênée dans le monde. Quand je ne savais pas lire, je me sentais "dumb"... on est jamais trop âgée pour apprendre.» De son côté, la fille de Marie-Claire, Laurianne Langevin, a maintenant le plaisir d'apprendre avec sa fille.

Lire, c'est grandir

On peut maintenant considérer qu'un nouveau centre de croissance personnelle vient d'ouvrir. C'est dans ce sens que Herman Poulin et Jules Van Brabant ont expliqué le logo du centre: deux traces de pieds avec, centre VIA ALPHA écrit au dessus. «Parce que c'est à travers et par la lecture (VIA la lecture) que tu ouvres des horizons nouveaux, tu grandis ta liberté», ont expliqué nos deux gagnants du concours pour trouver un nom au centre. Ils ont gagné un dictionnaire thématique.

Étude Marie-Claire Brousseau

Une étude portant le nom de la première apprenante francophone en Alberta, Marie-Claire Brousseau, a aussi été lancée par Bruno Ouellette. Il s'agit d'une étude importante portant sur l'analphabétisme chez les francophones.

Message d'amour

Micheline Hébert et Angèle Buteau, les deux formatrices, ont réitéré leur message: l'amour, le respect et l'honnêteté sont à la base de tout. L'auditoire a été profondément touché tant par le message que par la complicité visible entre les formatrices et les apprenants.

Des liens se tissent

Les témoignages d'amitié, de soutien et d'appui ont été prodigués chaleureusement de toutes parts. Des organismes divers et des personnalités de tous niveaux ont été bouche bée par le travail accompli avec si peu de moyens, par le Conseil de l'Éducation permanente de St-Paul, région Nord-Est. Ils ont porté un appui inconditionnel à la coordinatrice, Lise Holeton et son équipe de formatrices et d'apprenants.

Un pont pour le futur

L'ouverture du centre VIA ALPHA est un son de cloche pour toutes les communautés francophones du pays. Retransmise sur plusieurs réseaux médiatiques, l'ouverture de VIA ALPHA, premier centre d'alphabétisation francophone en Alberta, atteindra une portée qui, l'avenir nous le dira, se traduira en gestes concrets.

• *Depuis le 1er avril*

Ligne téléphonique au service des étudiants

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les étudiants de la région d'Edmonton sont les premiers à avoir accès aux emplois d'été offerts par le bureau **Embauchez des étudiants**. En fonction depuis le 1er avril, ce programme a pour but d'aider les étudiants à se trouver un emploi pour l'été et, à l'opposé, aider les employeurs à se trouver des employés pour la saison estivale.

Auparavant, ce service n'était offert qu'à partir du mois de mai, ce qui empêchait les employeurs désirant embaucher un étudiant pendant le mois d'avril de faire connaître leurs intentions.

Cette année, les étudiants qui désirent faire appel à ce service peuvent le faire 24 heures sur 24, en composant le 495-3900 sur leur téléphone «touch tone». Parrainé par le ministre d'État à la Jeunesse du gouvernement du Canada, l'organisme Alberta Career Development and Employment du gouvernement de l'Alberta, la Chambre de commerce et des groupes communautaires locaux, la ligne téléphonique **Embauchez des étudiants** est offerte également en français.



Richard Smith, coordinateur des relations publiques à Embauchez des étudiants, est le responsable des services en français.

Richard Smith, coordinateur des relations publiques, explique: «La ligne téléphonique est un système d'ordinateur. Comme ce système n'est pas traduit en français, l'étudiant fera directement affaires avec un employé du Centre d'emploi. C'est presque mieux ainsi car le service est plus personnalisé.»

Dès la première journée de la mise en fonction du système, le 1er avril, quelque 200 employeurs avaient déjà fait afficher leurs demandes. Ceux qui ne l'ont pas encore fait et qui sont intéressés à embaucher un étudiant cet été, n'ont qu'à composer le 495-2070.

L'an dernier, le système a reçu plus de 34 000 appels et M. Smith s'attend à ce qu'il y en ait encore plus cette année, étant donné que le service commence un mois plus tôt. Plus de 7 000 étudiants ont trouvé un emploi l'été dernier grâce à ce système. Les étudiants et les employeurs des autres régions, dont les bureaux n'ouvriront que le 4 mai prochain, peuvent aussi appelé le bureau d'Edmonton. «Les étudiants qui veulent travailler chez eux pendant l'été, à St-Paul par exemple, trouveront également des offres qui peuvent les intéresser», ajoute M. Smith.

Embauchez des étudiants offre également des services spécialisés afin de venir en aide aux étudiants qui ont décidé de mettre sur pied leur propre entreprise pour l'été ou faisant partie de minorités visibles comme les autochtones, les handicapés ou les femmes qui exercent un métier non traditionnel.

L'Université d'Ottawa

La mal-aimée des universités bilingues veut protéger ses acquis

Il y a dix ans, à peu près personne sur le campus de l'Université d'Ottawa ne s'interrogeait sérieusement sur l'éventuel déclin du fait français dans cette institution plus que centenaire.

Par Yves Lusignan

Les frais de scolarité étant à peine plus élevé qu'au Québec, l'Université d'Ottawa attirait une flopée d'étudiants québécois en mal d'exotisme ou de bilinguisme, qui venaient grossir les rangs de la francophonie ontarienne le temps d'une année universitaire. Personne, sauf peut-être une poignée de jeunes militants franco-ontariens, ne luttait quotidiennement pour le fait français. La raison en était bien simple: à cette époque, plus de 40 pour cent de la population étudiante était francophone.

Il suffit de jeter un coup d'oeil aux statistiques pour comprendre les raisons qui poussent aujourd'hui les leaders de la francophonie ontarienne à réclamer avec de plus en plus d'insistance une université francophone.

En 1981, on comptait sur tout le campus de l'Université d'Ottawa 8 016 étudiants francophones, comparativement à 8 585 anglophones. Dix ans plus tard, le nombre total d'étudiants francophones avait augmenté de plus de mille pour passer à 9 076. Mais durant la même période, la population étudiante anglophone atteignait, elle, 13 273 étudiants.

En 1981, les étudiants francophones formaient 42.4 pour cent de la population étudiante totale. En 1991, ils ne représentaient plus que 36.2 pour cent du total. Pourtant il y a quinze ans, les francophones comptaient pour près de 60 pour cent des étudiants.

La plus importante

L'Université d'Ottawa est la plus importante université pour qui veut étudier en français à l'extérieur du Québec. Avec ses 118 programmes de premier cycle entièrement, majoritairement, ou partiellement en français, avec ses 70 programmes entièrement ou partiellement en français aux études supérieures, avec son réseau d'enseignement à distance, avec ses 550 professeurs à temps complet ayant une connaissance active du français, l'université fondée en 1848 par les oblats reste à ce jour ce que les francophones de l'extérieur du Québec peuvent se payer de mieux en fait d'institution universitaire. Budget en 1991-1992: 212.5 millions.

Une université franco-ontarienne

Mais au-delà des chiffres, une réalité demeure: les Franco-Ontariens sont de plus en plus nombreux à dire haut et fort qu'ils ne se reconnaissent plus dans "leur" université.

Depuis deux ans, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) fait de l'université de langue française en Ontario une de ses priorités. Une étude commandée par l'ACFO et rendue publique en décembre 1990 indique que l'Ontario français a toutes les ressources nécessaires à la création d'une université de langue française. Toujours selon cette étude, cette future université francophone pourrait compter sur une clientèle potentielle de 20 000 étudiants.

Les Franco-Ontariens sont de plus en plus nombreux à dire haut et fort qu'ils ne se reconnaissent plus dans "leur" université.

Faire plus de place aux francophones

Le nouveau plan de développement des programmes et des services en français de l'Université d'Ottawa, qui couvre la période allant de 1992 à 1997, a justement pour objectif de tenter d'accroître la participation des jeunes franco-ontariens aux études universitaires, qui est présentement de 50 pour cent inférieure à celle des non francophones.

Car si les francophones sont fortement représentés dans les facultés traditionnelles que sont les arts, le droit, l'éducation et les sciences sociales, ils sont par pratiquement absents en médecine. Il faut dire qu'aucun des programmes d'études offerts par la faculté de médecine n'est entièrement en français. La situation est semblable en génie. En administration et en sociologie, le nombre d'étudiants par cours est beaucoup plus élevé du côté anglais que du côté français.

Autre problème: le matériel didactique en français est rare, particulièrement en administration, en common law, en sciences naturelles et en sciences de la santé. C'est la même chose pour les livres en français dans les bibliothèques.

La présidente du Francomité, une association étudiante vouée à la promotion de la vie française sur le campus universitaire, estime que "les universités bilingues sont propices à l'assimilation". Elle concède qu'on peut vivre en français sur le campus de l'Université d'Ottawa, mais ajoute que "ce n'est pas toujours possible". Exemple: plusieurs des activités de la semaine d'accueil, dit-elle, se déroulent en anglais. Autre exemple: il n'y aurait pas beaucoup de musique française dans le bar étudiant le plus fréquenté par les francophones.

"Ce sont les Québécois qui crient et hurlent le plus sur le campus lorsqu'il est question de la défense et de la promotion du français" lance, sur un ton outré, l'agent d'information à la Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa, Pierre Chiasson. Celui-ci est cinglant à l'endroit des étudiants franco-ontariens. "On fait des spectacles en français mais ils ne viennent pas, ou bien ils vont voir la version anglaise".

Une université française

Le président de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), Jean Tanguay, reconnaît volontiers le rôle historique joué par l'Université d'Ottawa. "L'Université d'Ottawa a joué un rôle très important et capital dans l'évolution de la communauté franco-ontarienne.

"Les universités bilingues sont propices à l'assimilation."

Personne ne peu le nier. Mais..."

Depuis 20 ou 30 ans, le débat refait surface au gré de la conjoncture politique et sociale. M. Tanguay est convaincu que la communauté a tous les atouts en main pour se doter d'une université française: population, contexte politique favorable, loi fédérale sur les langues officielles, loi ontarienne sur les services en français, jugement de la Cour suprême dans l'affaire Mahé qui reconnait à la minorité francophone le droit de gérer ses écoles.

M. Tanguay est loin d'être impressionné par les efforts des institutions universitaires bilingues et les récents appels à la collaboration fraternelle pour mieux desservir les Franco-Ontariens. Selon lui, les universités bilingues tendent l'oreille aux revendications des Franco-Ontariens chaque fois que la communauté francophone "fait un peu de bruit".

Il n'est pas impressionné non plus par les arguments de ceux qui prétendent qu'une université de langue française en Ontario ne serait pas viable, ne serait pas à la hauteur du milieu universitaire. "Quand est arrivé le temps des écoles secondaires de langue française, on nous a dit la même chose". Pourtant, ajoute-t-il, "notre vitalité culturelle nous permet, lorsqu'on a les outils, de nous dépasser".

Préserver les acquis

Le recteur de l'Université d'Ottawa voit la question sous un tout autre angle. "Une université, ce n'est pas une école secondaire!

Une série de l'Agence de presse francophone



Il y a longtemps que les francophones à l'extérieur du Québec peuvent compter sur des établissements universitaires. Certes, ils ne répondent pas à toutes les attentes des communautés francophones, mais ils jouent un rôle essentiel dans leur développement.

Développer des programmes de doctorat dans n'importe laquelle des disciplines, ça implique des laboratoires, de l'équipement, des bibliothèques qu'une nouvelle institution ne peut pas s'offrir", dit Marcel Hamelin.

Selon lui, "il serait dommage" de créer une situation où les francophones n'auraient pas accès à tous les services que l'Université d'Ottawa peut offrir présentement.

Le recteur Hamelin est quand même prêt à collaborer si le gouvernement décide de créer une université francophone, mais pas à n'importe quel prix. L'Université d'Ottawa, affirme le recteur, n'acceptera pas de modifier son mandat et de se transformer en université francophone. L'important, ajoute-t-il, c'est de préserver les acquis. "L'Université d'Ottawa aura toujours sa place et va demeurer l'institution qui peut offrir le plus grand nombre de programmes en français".

Pour Marcel Hamelin, c'est justement le mandat bilingue de l'université qui a permis de développer des programmes en français. "C'est parce que l'Université d'Ottawa est une institution bilingue que nous avons réussi à offrir des services universitaires en français aussi développés". Avec

"Une université, ce n'est pas une école secondaire!"

une population de 24 000 étudiants, explique le recteur, "nous avons un ensemble de ressources qui ne pourraient pas se justifier avec une population étudiante beaucoup plus limitée".

A ceux qui prétendent que la faible participation des Franco-Ontariens aux études universitaires s'explique par l'absence d'une université homogène française dans la province, le recteur Hamelin a une réponse toute trouvée: "Vous avez exactement le même phénomène au Québec. Les Québécois francophones ont un taux de participation aux études universitaires qui est deux fois moindre que les autres groupes linguistiques au Québec. Nous avons un comportement à peu près semblable en Ontario".

■ Yves Lusignan est journaliste et responsable de l'Agence de presse francophone.

L'enfant à naître

Monsieur le Directeur

Selon moi, l'attitude de notre société envers l'enfant à naître est absolument écoeurante. On rejette les enfants qui avaient été conçus à un temps malcommode dans la vie. On rejette les enfants parce qu'ils avaient la malchance d'avoir été conçus par la violence au lieu de l'amour. On préférerait éviter la peine de donner son bébé pour l'adoption plutôt qu'épargner la vie d'un enfant innocent.

Peut-être le pire, c'est qu'on se considère qualifié pour décider le destin d'un enfant défectueux. Avec l'assistance de l'amniosynthèse, on peut découvrir si un foetus est handicapé ou a quelque sorte de syndrome. Malheureusement, plusieurs de ces test révèlent des imperfections. Encore plus triste, c'est que plusieurs de ces enfants infortunés, au choix de leur parents, ne respirent jamais un souffle d'air.

Souvent, on raisonne que la vie de l'enfant serait courte et pénible, et alors ça serait meilleur de terminer sa vie. Cet argument, bien qu'il soit bien intentionné, reflète l'hypocrisie de notre société. Si nous sommes, en fait, tous égaux, alors qu'est-ce qui donne à une personne le droit de décider le destin d' autre personne, peu importe les circonstances? Ces femmes croient dans leur coeur qu'en terminant les vies de ces petits, elles leur évitent beaucoup de souffrance, mais en toute sincérité, ceci fonctionne d'après le même principe qu'avait Hitler en massacrant les Juïfs. Bien sûr que, dissemblables à Hitler, ces femmes n'agissent pas sous la haine, elles agissent plutôt sous le coup de la peur. Ça revient, en fin de compte, à l'idée d'avoir une personne qui décide la valeur de la vie d'une autre.

Je souhaiterais que si jamais je suis mise dans une position de déterminer le destin de mon enfant handicapé, que j'aie assez de sens moral et de courage pour laisser Dieu décider. Je voudrais aussi que l'amniosynthèse soit complètement abolie, pour que personne n'ait jamais plus à faire cette décision.

Agréez, Monsieur le Directeur-Rédacteur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Lara Sommerville
Calgary

EPHEMERIDES DES SASV

Avril

12	13	14	15	16	17	18
1959 Les élèves du secondaire de l'école de Bonnyville présentent le drame «Fabiola»	**1956** Début de la première semaine étudiante à l'école Brosseau. Le thème: «Le travail»	**1962** Hélène Morin, élève de Val Marie, est première à la finale du concours oratoire à Willow Bunch, Sask.	**1962** Grande réunion des Amicalistes du Pensionnat SASV d'Edmonton	**1945** Dans la nuit, début d'incendie à l'école résidentielle d'Hobbema	**1897** Le père Albert Lacombe, O.M.I., demande trois religieuses SASV pour aller au Lac-des-oeufs (St-Paul-des-Métis)	**1929** Parution du dernier numéro du journal «L'Union», lequel sera remplacé par «La Survivance»



EDITORIAL

par Pierre Brault

Getty et le Sénat Triple-E

Don Getty se montre plus inflexible que jamais. Il ne signera aucune entente constitutionnelle qui ne contiendra pas un Sénat Triple-E. De plus il est revenu sur son sujet, je devrais dire, sur son obsession préférée le bilinguisme officiel. Il persiste dans cette ligne de pensée, même si déjà, certains Premiers ministres, dont celui de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique, se sont déjà prononcés contre le Sénat Triple-E. Il est évident que M. Getty a plus de chances d'aller chercher des appuis dans les provinces maritimes, qui ont besoin d'une bonne représentation au Sénat pour contrebalancer le pouvoir des provinces riches.

Lors du dernier congrès du Parti conservateur à Calgary, notre célèbre golfeur a tenté de marquer des points en s'attaquant à ces deux points et en s'en prenant au ministre des Affaires constitutionnelles, Joe Clark. Don Getty joue un jeu dangereux. Il met en danger rien de moins que l'unité du Canada qu'il avait si bien défendue lors du débat sur l'Accord du lac Meech. Il joue consciemment ou non avec l'avenir de son pays, de NOTRE pays.

Avec ses déclarations, il soulève l'ire des Québécois et tombe dans le panneau des indépendantistes, des souverainistes, des réformistes et nommez-les.

Dans l'arène politique canadienne, on se demande sérieusement où veut en venir le Premier ministre de l'Alberta? Sa stratégie va lui en coûter lors des prochaines négociations, car il risque, s'il ne fait pas preuve de compromis, d'isoler sa province et d'être la risée du Canada tout entier.

S'il veut battre les Réformistes, il n'a certainement pas la bonne manière. Ce n'est pas en épousant le programme du Reform Party qu'il marquera des points en vue des prochaines élections. Il se doit de dénoncer ouvertement, publiquement, le programme de l'opportuniste Preston Manning.

Enfin, l'école Père-Lacombe

Malgré le fait que le surintendant Brosseau recommandait de ne pas ouvrir l'école Père-Lacombe en septembre, les commissaires de la Commission scolaire des écoles catholiques d'Edmonton ont maintenu leur position prise antérieurement.

M. Brosseau soutenait qu'il n'avait pas les budgets pour le faire et que le transfert d'étudiants de l'école Notre-Dame à l'école Père-Lacombe mettait en danger la survie de l'école du nord-ouest de la ville. Il soutenait qu'il vallait mieux attendre que le gouvernement mette en oeuvre la gestion scolaire pour les francophones de l'Alberta.

Un seul commissaire a voté contre la résolution. En entérinant la décision pour une deuxième fois les commissaires ont démontré leur volonté de permettre aux petits francophones d'avoir leur éducation dans leur langue maternelle et de répondre ainsi à l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Ils respectent aussi la décision de la Cour suprême dans la cas Mahé.

Les commissaires prouvent qu'ils n'ont qu'une parole et qu'ils respectent la minorité de langue officielle. Il faut aussi dire que le comité de parents n'a pas lâché le morceau et a travaillé sans relâche pour obtenir gain de cause. N'eut été du lobbying des parents, Jean-Louis Dentinger en tête, on dirait fort probablement adieu à l'école aujourd'hui. Nous avons une autre preuve que la persévérance, le courage et la détermination sont les trois qualités que les francophones doivent continuer à cultiver en tout temps face aux différents paliers de gouvernement.

Attaquons-nous maintenant au dossier de l'école française à Lethbridge. La partie de ping-pong entre les deux commissions scolaires est commencée. Il faut l'arrêter au plus vite.

COURRIER DES LECTEURS

Célèbre phrase à retenir

Vous savez qu'en France au 17e siècle, régnait le roi Louis XIV, qui a été roi durant 72 ans. Il fut entouré de personnages de très grands talents: écrivains, poètes et orateurs. Je ne puis les nommer tous, mais à mon avis les principaux ont été: Bossuet, Fénelon, Corneille, Racine et Molière, pour ne nommer que ceux-là.

Il y a nombre d'années, j'ai lu un livre intitulé: «La littérature française». J'ai oublié le nom de l'auteur, mais celui-ci rapportait des extraits d'écrits ou de paroles prononcés dans certaines circonstances.

D'après ce livre que j'ai lu, c'est Bossuet qui a prononcé la phrase la plus sublime de toute la littérature française, et ce, dans l'oraison funèbre qu'il fit lors du service funèbre de la princesse Henriette de France, tante de Louis XIV. Voici cette phrase:

«Dieu qui règne dans les cieux, et de qui relèvent tous les empires, est le seul qui possède la gloire, la majesté et l'indépendance, et est aussi le seul qui fait la loi aux rois, et leur donne, quand il lui plaît, de grandes et terribles leçons.»

Pierre Piché
Calgary

Je ne veux pas que le Québec se sépare

Cher(e)s lecteurs/lectrices du Franco

Je suis étudiante à l'école Maurice-Lavallée et je suis très inquiète que le Québec veuille se séparer du Canada.

Je suis absolument contre cette idée de la séparation du Québec parce que j'ai l'impression que nous, les francophones hors Québec, allons en souffrir.

Je suis fière d'être francophone et je me sens privilégiée d'être capable d'avoir mon éducation en français, des ami(e)s francophones, et des institutions françaises comme la FJA, l'ACFA, Le Carrefour, La Girandole, le Centre 82, la Guinguette, la Faculté St-Jean et notre beau journal francophone, Le Franco, qui me donnent un environnement français.

Si le Québec se sépare, qu'est-ce qui va arriver à nos droits comme francophones? Est-ce que le gouvernement va abolir le bilinguisme? Car déjà notre Premier ministre Don Getty dit qu'il veut se débarrasser de toutes les lois à propos du bilinguisme, et le Québec n'est même pas encore séparé du Canada! Le Canada a grandi comme un pays bilingue et c'est seulement maintenant que les anglophones disent que le français leur est imposé. Je ne peux pas comprendre ça! C'est nous, les francophones, qui sommes forcés à apprendre l'anglais!

Mais je suis en faveur de ce que M. Bourassa demande pour le Québec; qu'il soit reconnu comme une société distincte dans la Charte des droits. Et pourquoi pas? Car c'est la culture et les lois civiles françaises qui distinguent le Québec de notre pays.

Dans l'hypothèse où je serais Québécoise, je voudrais quand même être libre pour ma province, mais je m'informerais de ce qui va se passer pour le million de francophones hors Québec.

En conclusion, j'espère que le Québec reste uni avec le Canada et que nos Premiers ministres puissent s'entendre.

Sincèrement,
Lise Bissonnette
Edmonton

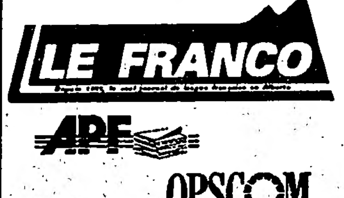
Monsieur l'Éditeur,

Continuez la lutte, même si le Québec laissait la présente confédération en chemin. Bravo!

Jean-Paul Deslauriers
Joliette, Québec

La pensée de la semaine...

Une réponse aimable apaise la colère, mais une parole brutale l'excite.
(livre des proverbes)



Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• SGNO

Une troisième conférence

par LUCIENNE BRISSON

EDMONTON- Tel que stipulé par les membres fondateurs de la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) lors de sa fondation en 1990, une conférence donnée par différentes personnalités a lieu le dernier mercredi de chaque mois au siège social de la SGNO.

Les deux premières conférences ont respectivement été données par Lévis et Georgette Brodeur d'Edmonton en janvier et février derniers.

Mercredi le 25 mars dernier, M. Roger Motut, docteur en Lettres, a donné la troisième de cette série de conférences. Il a brillamment relaté quelques extraits d'histoire d'ici et là, des premiers francophones et Métis qui ont habité l'Ouest du pays.

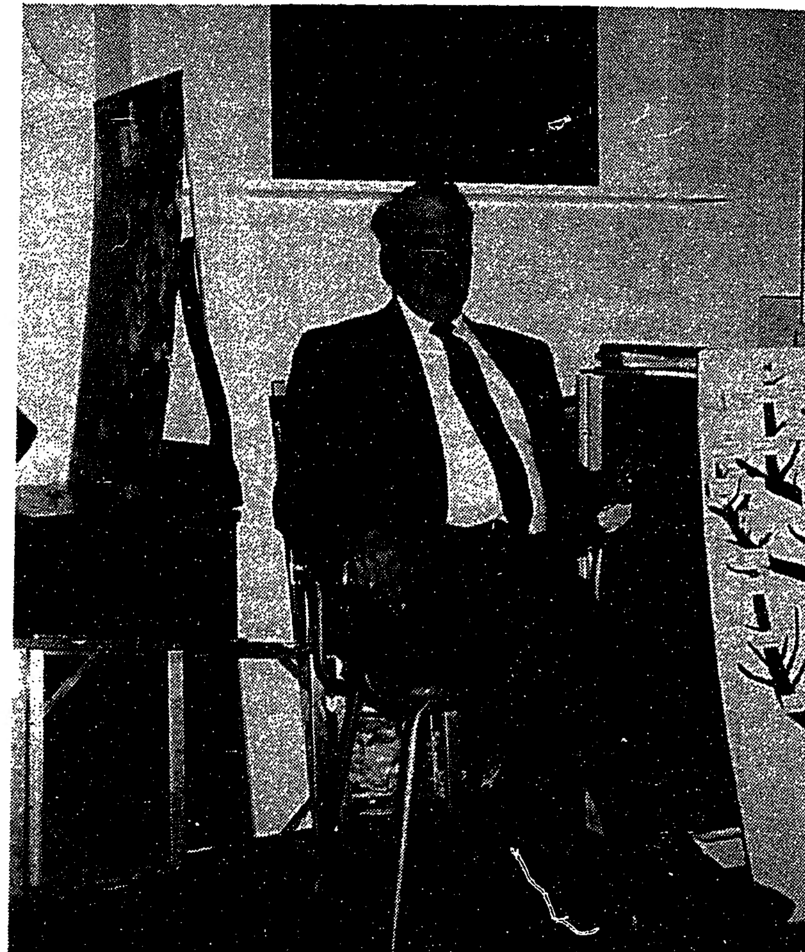
Il a raconté, entre autres, l'arrivée pénible de la première garde-malade, Mme Alvine Cyr, à Plamondon (Alberta) en 1933. Bouleversé par le fait que plusieurs bébés naissaient morts-nés, l'abbé Sébastien Loranger, alors curé de Plamondon, a invité Mme Cyr à venir aider les futures mamans. En dépit de tout ce que ça pouvait comporter en difficultés, elle a répondu sans équivoque par l'affirmative. Cette dernière a écrit son autobiographie et M. Motut l'a traduite en français pour ensuite la lui faire parvenir. Mme Cyr est maintenant âgée de 85 ans.

Né à Hoey (Saskatchewan), M. Motut a fait ses études chez les Jésuites à Edmonton. Pendant plusieurs années, il a été professeur à l'Université de l'Alberta.

Il a révélé avec fierté qu'il a personnellement connu le secrétaire de M. Louis Riel. Il a d'ailleurs travaillé à la publication des lettres signées de la main de M. Riel. Ce dernier, accusé de traîtrise par le gouvernement canadien, a été pendu. Aujourd'hui, on lui donne aisément le titre de «Fondateur du Manitoba».

M. Motut a terminé sa conférence en offrant un précieux bouquin à la SGNO traitant des nombreuses difficultés que les Français ont vécu avant d'immigrer au Canada, Charente et Louis XIV.

Le conférencier est tellement intéressé par ses origines, qu'il a fait lui-même la généalogie de sa famille.



(Photo Lucienne Brisson)

Roger Motut a raconté plusieurs anecdotes concernant les francophones et les Métis de l'Ouest canadien.

*Spectacle des Blés d'Or

Un pays, plusieurs couleurs

par DOMINIQUE ALLAIRE

ST-PAUL- Les Blés d'Or, le groupe de danse folklorique canadien-français le plus connu en Alberta, a donné un spectacle samedi soir, le 21 mars. D'une durée de 2 heures 30, le spectacle a néanmoins paru court.

Six groupes se sont joints à la fête qui se voulait multiculturelle à l'occasion du 125e anniversaire de la confédération canadienne. Canadiens français, Ukrainiens, Écossais et Irlandais se sont tous surpassés lors de leur présentation respective. Le clou de la soirée revient sans aucun doute aux grands Blés d'Or qui ont su danser à la hauteur de leur réputation et divertir le public par des histoires en danse.

Celles-ci ont été introduites par l'honorable père de la confédération, John A. McDonald, lu par M. Paul Marchand: «Vous rappelez-vous du bon vieux temps... où on disait que c'était fou votre idée d'un grand pays...». Le texte écrit par Mme

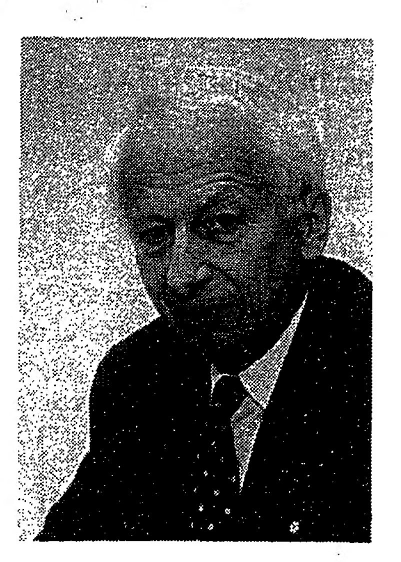
...suite en page 12

LA PAGE DE L'ACFA

par Lyne Lemieux, directrice-adjointe, Information/Politique

Ce texte est tiré d'un discours de M. Patrick Watson, président du conseil d'administration de Radio-Canada prononcé au congrès Values and Visions à Edmonton. Les extraits choisis traitent de l'unité nationale et de la place des francophones, anglophones et autochtones dans notre pays.

Pour faciliter la lecture nous avons pris la liberté d'ajouter quelques sous-titres et de souligner certains passages en caractères gras.



Patrick Watson
Président, SRC

Il y a quelques années, j'ai travaillé à une série télévisée intitulée «Lawyers», dans laquelle nous avons filmé pour la première fois au Canada, avec la permission spéciale du juge en chef de l'Ontario, un procès pour meurtre. Lorsque le moment est venu d'aviser le jury qu'il pouvait se retirer pour délibérer du verdict, le greffier de la Cour a prononcé quelques mots qui sont restés imprimés dans mon esprit.

S'adressant au jury et parlant de l'accusée, il a déclaré: «Elle s'en remet maintenant à son pays, car vous êtes son pays.» Ces mots m'ont alors fait frissonner, et ils me font encore frissonner rétrospectivement. Ils renvoient en effet à quelque chose de profond sur un aspect de notre tradition de citoyenneté.

Nous sommes tous membres d'un jury, rendant constamment un verdict sur notre pays, tout en étant en même temps ce pays.

L'IDENTITE CANADIENNE

Je ne crois pas que les Canadiens aient un problème d'identité. Mais nous avons un peu de difficulté à assumer qui nous sommes.

Donc...

pour entreprendre cette brève enquête sur nos valeurs communes avec un programme pratique...

Je demande à mon pays de se reconnaître.

Je veux un geste. Un geste de reconnaissance. Personne ne peut assumer son identité s'il ou elle n'est pas prêt à la reconnaître.

Nous nous sommes dits pendant très longtemps qu'un obstacle à cette reconnaissance est que nous sommes tiraillés entre deux directions opposées: le nord et le sud; l'est et l'ouest.

Le tiraillement Nord/Sud ne tient pas simplement au développement du contenu canadien de notre radio et de notre télévision. Dans notre crainte que les Américains nous mangent tout rond, qu'ils prennent notre eau, qu'ils fassent de nous de secondes copies d'eux-mêmes au niveau international, nous avons négligé un autre aspect de ce dossier Nord-Sud: devenir Canadien a été surtout le second choix de nos ancêtres.

Les deux exceptions sont les autochtones et les Canadiens français. Ils ont fait ce choix délibérément. Les Premières nations sont revenues, il y a des milliers d'années, après avoir d'abord migré dans le corridor entre les nappes glaciaires à la poursuite des énormes bêtes qui avaient pris la direction sud vers les régions plus fertiles de l'Amérique continentale. On pourrait dire que les autochtones ont été les premiers Canadiens à avoir eu envie des États-Unis. Et, en forçant un petit peu l'histoire, je dirais qu'ils ont constaté qu'il leur manquait quelque chose, et c'est pourquoi ils sont revenus se préparer eux-mêmes et préparer le pays pour l'arrivée du reste d'entre nous.

Pour leur part, les Canadiens français, après avoir été conquis ou cédés à l'Angleterre en 1759-1760, ont choisi de rester parce que c'est là que se trouvait leur foyer, qu'ils étaient là depuis plus de cent-cinquante ans et que ce pays leur appartenait à eux et à personne d'autre.

AUTRE CHOSE : Ils ont consciemment et résolument décidé à un moment clé de leur histoire que les institutions parlementaires britanniques étaient une meilleure garantie pour leur identité unique et distincte que les institutions françaises de leur pays d'origine ou celles des Américains, qui les regardaient avec convoitise.

La seconde vague d'immigration comprenait les Loyalistes: les perdants de la Révolution américaine. Ayant appuyé le mauvais parti, ils avaient, comme l'a exprimé Arthur Lower, le grand historien de l'Université Queens, «parié simplement sur le mauvais cheval». C'est donc par dépit qu'est né le Canada britannique. Et je suggérerais même par nostalgie. D'où l'insistance sur ce qui est Britannique, sur l'empire, le chauvinisme, les clubs exclusifs, l'anti-américanisme basé sur notre sentiment de supériorité et la poursuite de la conformité anglo-saxone.

Et voici qu'arrivent les Irlandais. Soit dit entre parenthèses, je suis l'heureux détenteur d'un passeport irlandais ainsi que d'un passeport canadien, je suis marié à une native de Dublin et je suis d'ascendance irlandaise, écossaise et anglaise. En outre, j'ai eu récemment le plaisir d'écrire et de produire une dramatique très courte reconstituant une époque de l'histoire du Québec où des orphelins irlandais, dont les parents étaient morts pendant la traversée après les famines du milieu du XIXe siècle, ont été adoptés par des familles québécoises, sont devenus des Québecois francophones mais on gardé leur nom irlandais, ce qui explique que nous avons tous ces Pierre O'Neil, Robert Scully, de même que les O'Reilly et les Johnson, des Québecois francophones avec des noms irlandais. Le côté sombre de l'histoire, c'est qu'un grand nombre de ces enfants ont été malheureusement exploités dans leur foyer d'adoption. D'autres ont connu la prospérité. N'empêche que la présence de ces noms prouve on ne peut mieux que les Canadiens francophones et anglophones ont depuis longtemps traité les uns avec les autres et ont prouvé, existentiellement, qu'ils ne pouvaient se passer les uns des autres.



Le couple ukrainien Lazarenko, arrivé au Canada en 1900.

Lorsque je demande aux Canadiens de **reconnaître** leur pays, je veux aussi qu'ils reconnaissent cette tension. Il n'y a pas de quoi avoir honte et ça ne devrait pas être un sujet de confusion non plus. C'est un de nos faits. Et une autre réalité est que nous avons effectivement fait le choix canadien. Et, si nous sommes constamment en train de réexaminer ce choix, contrairement aux Américains qui n'aiment pas trop réexaminer quoi que ce soit, cela fait aussi partie de notre caractère et c'est ce qui nous permet de rejeter ce qui n'a pas marché pour rechercher quelque chose de mieux. Regardez combien il est pénible pour les Américains de rejeter cette passion qu'ils ont pour les armes à feu, qui leur coûte des centaines de morts absurdes er regrettables chaque semaine. Ou cette passion pour le mythe du «système D», qui fait que trente millions d'Américains se couchent affamés chaque soir.

L'OUEST CANADIEN

Le tiraillement Est-Ouest. c'est-à-dire le tiraillement canadien, est tributaire, de bien des façons, de la création de l'Ouest canadien. Les gens qui sont venus ouvrir les frontières de l'Ouest l'ont vraiment fait par choix. Les Écossais ont fait ce choix en 1812, les Mennonites en 1874, les Irlandais en 1875, et les Juifs de Russie l'ont fait dans les années 1880 après avoir fui les pogroms ordonnés par le tsar. Ensuite, entre la seconde résistance de Riel en 1885, la création de la Saskatchewan et de l'Alberta en 1905 et la Première Guerre mondiale, les Suédois ont fait le même choix, de même que les Mormons, les Doukhobors, les Hongrois, les Ukrainiens il y a un siècle, et j'en passe.

Ces vagues d'immigrants avaient quelque chose en commun: ils nous venaient en groupes; nous les acceptions autant comme individus que comme membres d'une communauté distincte. Nous nous sommes engagés, même dans la loi, à accepter leur diversité sociale, linguistique et religieuse. Le Canada n'est pas un creuset.

Nous avons dit OUI à l'aide de protéger des groupes culturels dès que nous avons commencé à tisser la toile de notre vie nationale. Ce OUI particulier faisait partie de l'ouvrage. Il a commercé seulement à devenir un NON lorsque certains d'entre nous ont essayé de s'en servir comme un argument pour défaire les mailles.

Pour reconnaître le Canada, les Canadiens et les Canadiennes doivent acquiescer:
à leur américanité,
à la terre,
au fait que nous faisons les choses différemment,
au fait que l'unité dans la diversité et notre volonté de nous réexaminer constituent nos issues de secours pour sortir du pétrin dans lequel nous nous trouvons en ce moment.

LES PREMIERES NATIONS

Reconnaître notre américanité signifierait que nous avons des racines dans ce continent aussi profondes que celles qui plongent dans ce qu'on avait l'habitude d'appeler «les vieux pays». Les liens avec nos racines américaines sont les peuples autochtones de notre pays. Ils sont ici depuis au moins 25 000 à 30 000 ans. Ils ont construit leurs maisons ici, gagné leur vie, prié à leurs autels, et articulé sous forme de chant, de danse, de sculpture et d'architecture les modèles et les valeurs de leurs vies. Et quand nous, immigrants, sommes arrivés ici, les Premières nations nous ont enseigné comment appréhender le continent, comment survivre, comment vivre, comment le pénétrer. Ils étaient prêts à partager le pays avec nos ancêtres qui, malheureusement, étaient surtout intéressés à le leur confisquer.

Les Premières nations sont la source de notre caractère américain. Elles ont été les prémisses dont l'humanité s'est si bien tissée dans la terre que ses voix et ses valeurs nous parlent encore depuis des millénaires. Nous commençons seulement à découvrir cela. Mais nous le faisons tout de même, **et à notre époque.** Et nous

devrions être capables de faire ce que ceux qui sont venus avant nous n'ont pas fait, n'ont pas été capables de faire ou n'ont pas choisi de faire: rencontrer les Premières nations de notre pays selon leurs propres conditions.

Reconnaître le Canada, c'est reconnaître que ces peuples font partie de nous et que nous faisons partie d'eux. C'est bien qu'en ce point tournant de notre vie nationale nous soyons déterminés à corriger les injustices du passé. Les Canadiens de toutes origines semblent dire: «Ne nous contentons pas de demi-mesures.» J'espère que vous avez remarqué jusqu'à quel point une bonne partie de l'unité canadienne ainsi que de l'intensité et du caractère démonstratif des Canadiens se rattachent à ce principe.

Chaque fois que l'on a essayé d'imposer l'ancien monde sur le nouveau, ce fut un échec, parce que notre américanité ne le permettait pas.

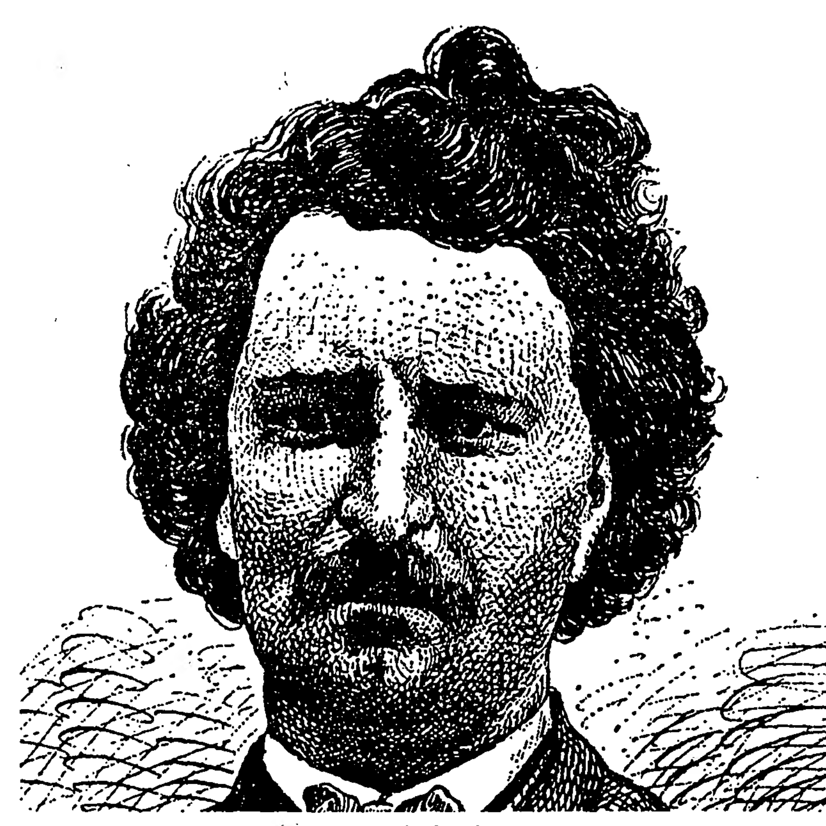


Dans toute la vigueur de sa jeunesse, le père Lacombe pose fièrement en compagnie de deux chefs Pieds Noirs, Crowfoot et Three Bulls.

LES CANADIENS FRANCAIS

Les Français ont essayé de bâtir leur Nouvelle-France comme une réplique de la cour de Versailles. Les Canadiens français ont bientôt mis fin à cela. À la fin du XVIIe siècle, environ cinquante ans après que Champlain fut revenu à Québec après la conquête de cette ville par les frères Kirk en 1629, les Canadiens français avaient étendu l'empire de la France de la Baie d'Hudson jusqu'au Golfe du Mexique et de l'Atlantique jusqu'à la partie la plus occidentale de Grands Lacs. Un siècle après, ils avaient atteint le pied des Rocheuses et ils avaient déjà, conjointement avec les Indiens et les Métis, tant francophones qu'anglophones, préparé l'Ouest pour l'arrivée de tous les immigrants que j'ai déjà énumérés. Une telle agilité n'était certainement pas un trait des Bourbons. Le mercantilisme français a été un échec; la tentative du Roi de décider de tout dans le menu détail n'a mené qu'au chaos; le plan industriel des ministres français — alors qu'on se trouvait à des milliers de milles et coupés de la mère patrie pendant six mois de l'année — a laissé la population appauvrie, exploitée et dépendante. Avec le temps, dans les fermes sur les deux rives du Saint-Laurent, de Lachine à Gaspé, et avec l'expérience du coureur des bois dans bien des parties de ce qui constitue maintenant l'Ouest, un nouveau peuple est né, qui parle peut-être français mais qui n'est certainement plus Français. Mon ami Laurier Lapierre a raconté tout cela avec vivacité dans son livre intitulé 1759: The Battle for Canada.

Ceux qui, aujourd'hui pensent que le nationalisme québécois est juste une revanche après la Conquête devraient lire Lapierre, qui y voit la crise douloureuse qu'ont traversée



Louis Riel
Fondateur du Manitoba

les Canadiens français en se libérant du joug de leur dépendant coloniale envers la France pour se retrouver sur les chemins à la recherche de leur propre caractère distinctif, protégés, comme ils s'étaient dit à ce moment-là, par les institutions parlementaires BRITANNIQUES.

Je pense que le moment est venu pour nous de comprendre que, peu importe ce qu'a été la Conquête, elle n'avait rien à voir avec ce qui se loge dans l'esprit de la plupart des Canadiens d'expression anglaise... un peuple français humilié par une cruelle défaite et qui, pour compenser, recherche l'indépendance ou tente de concrétiser son caractère distinctif dans la Constitution canadienne. Laissez-moi vous dire quelque chose: les Canadiens français ont effacé de leur coeur — comme vous devriez le faire — les implications négatives de la Conquête 1759-1760 par leur prise de position pendant la Révolution américaine et par leur participation efficace dans la Guerre de 1812, lorsque les Américains ont envahi notre pays. Si nous avons un pays dont nous sommes fiers aujourd'hui, c'est parce que les Canadiens français ont dit OUI en restant ici et NON à ceux qui voulaient en faire des Américains «à coups de bâtons».

Et, ce qui est plus important, en maîtrisant le système parlementaire britannique, qui ne faisait pas du tout partie de leur tradition, ils ont pu s'établir comme une force politique avec laquelle il faut compter.

Et l'union politique des Canadiens français avec leurs homologues de langue anglaise nous a été on ne peut plus utile. Tout d'abord, cela nous a donné un pays bilingue, parce que, lorsque Lafontaine s'est levé à l'Assemblée législative du Haut-Canada, en 1842, pour parler en français comme député d'une circonscription anglophone, celle de York, parce qu'il avait invité à porter sa candidature à Toronto alors que les tyrans anglophones du Québec empêchaient ses partisans de se rendre aux bureaux de scrutin, il n'était pas sûr qu'on lui permettrait de parler français, l'anglais étant par décret la seule langue officielle du Canada-Uni. On l'a réprimandé, mais il a continué de foncer... et, par après, **seuls les fanatiques ont osé soulever de nouveau la question.**

L'ALLIANCE

Cette alliance nous a également donné un gouvernement responsable, car c'est Lafontaine et son collège réformiste du Haut-Canada, Robert Baldwin, qui ont poussé ce concept, et c'est Lord Elgin qui l'a ensuite sanctionné. Laissez-moi vous raconter une belle anecdote au sujet de Lafontaine et Baldwin... une histoire qui n'est pas différente de bien d'autres à cause de la valeur de cette double alliance. En 1840, le gouvernement britannique adoptait une loi, dont l'objet était essentiellement d'assimiler, de détruire les Canadiens français. Lors des élections de 1841, à cause de la corruption et de diverses autres tactiques, Lafontaine n'a pas été élu dans sa circonscription de Terrebonne. Baldwin, qui avait été élu dans deux circonscriptions du Haut-Canada, en a offert une, celle de York, à LaFontaine, qui a été dûment élu en septembre 1841 avec une majorité de 210 voix. À Toronto, je dis bien!

Puis, en 1842, Baldwin a été défait dans le Haut-Canada et Lafontaine l'a fait élire à Rimouski. Il en résulte donc que le procureur général du Bas-Canada, Lafontaine, était député d'une circonscription anglophone du Haut-Canada et que le procureur général du Haut-Canada était député d'une circonscription francophone du Bas-Canada. Et ce sont les types qui nous ont libérés des riches aristocrates et nous ont donné un gouvernement démocratique responsable.

Par ailleurs, sans l'association entre Cartier et Sir John A. Macdonald, il n'y aurait certainement pas eu de Confédération en 1867. Donc, en tant que peuple indépendant dans cette partie septentrionale de l'hémisphère américain, nous devons beaucoup à ceux qui ont forgé une alliance sacrée entre notre composante francophone et notre composante anglophone. Cette association qui est en voie d'être redéfinie a encore beaucoup à faire pour les Canadiens aussi bien que pour les autres peuples du monde.

Les Canadiens français, un peuple vaincu? Je ne renifle aucune défaite dans la musique de Calixa Lavallée, qui a composé l'O Canada, ni dans la poésie de Félix Leclerc ou de Gilles Vigneault, dans l'art de Riopelle ou de Lemieux, dans la prose de François-Xavier Garneau ou dans les chansons de Pauline Julien, de Richard Desjardins et de bien d'autres. La Conquête, c'était il y a bien longtemps.

LES CANADIENS-ANGLAIS

Lorsque les Loyalistes sont arrivés dans notre pays, quelques-uns d'entre eux avaient apporté avec eux leurs bonnes manières coloniales britanniques — je dis bien quelques-uns, parce que la quasi-totalité d'entre eux étaient pauvres comme Job et appartenaient à la même racaille dont nous venons tous — et ils ont essayé d'implanter un petit peu de la vieille Angleterre parmi nous. Ils ont même essayé d'avoir une aristocratie. Il aurait été bien amusant, dans cette contrée sauvage du Haut-Canada qui est aujourd'hui l'Ontario, de voir le duc de Kingston rencontrer le comte de Belleville alors qu'ils trayaient leurs vaches et que leur femme balayait la toilette extérieure, tandis que le baron de Kapuskasing était en train de ferrer son cheval.

Le fait qu'ils n'ont pu transplanter la vieille Angleterre dans les étendues sauvages de l'Amérique du Nord en dit long sur le lieutenant-colonel Joseph Gubbins qui, avec sa femme, Charlotte Bathoe, trois de leurs enfants et neuf servantes, est arrivé à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, en 1810. Il a bien trouvé quelques obtinés de l'élite qui buvaient dans des verres lors des réceptions royales

du Gouvernement House à Saint-Jean, mais c'est du rhum que l'on trouvait «généralement sur la table du matin au soir», et les gens buvaient à même la bouteille. Sa belle voiture qu'il avait fait venir au Nouveau-Brunswick aux frais de la Couronne, lui a été inutile. Il n'y a avait pas de routes. Et, comble de misère, il a constaté que les coutumes britanniques en matière «de religion, de propreté, de frugalité, d'économie», et, crime impardonnable, de cuisine avaient été abandonnées au profit des coutumes américaines. Les pauvres ne savaient pas rester à leur place ni «respecter les riches comme en Europe». Même les serviteurs insistaient pour dîner «avec le maître et la maîtresse qu'ils appelaient Monsieur ou Madame».

Le colonel Gubbins ne s'est pas beaucoup plu ici. Le Nouveau-Brunswick était trop original, trop américain.

NOTRE AVENIR

Le Canada c'est aussi les Rocheuses, garnies de neige depuis des siècles, les contreforts hasardeux, les buttes de foin d'odeur, la plate immensité des prairies, la surface noire des lacs tranquilles. C'est le Niagara rugissant, le majestueux Saint-Laurent, la douce brise des Laurentides, les érablières, les marées engouffrantes de Fundy, les dunes et les rocs de Terre-Neuve.

Il n'y a aucun modèle fixe d'arrangements constitutionnels pour nous. Nous ne pouvons nous offrir ce luxe. Et même si nous le pouvions, nous le rejetterions comme étant trop stéréotypé. Nous avons besoin d'un pays tout neuf. Cela fait partie de nous. À la fin du XXe siècle, des centaines d'années après que Dekanahwideh le pacifique ait créé la Confédération des Cinq nations pour amener la paix dans le monde, trois cent cinquante ans après la fondation de Montréal, cent vingt-cinq ans après le 1er juillet 1867 et un siècle après l'arrivée des Ukrainiens, nous devons encore tout recommencer. C'est dans l'ordre des choses. Le Canada vit — et se développe — en se réinventant.

LUTTER CONTRE L'INTOLERANCE

Pourtant, et je me dois d'insister là-dessus...

Malgré la mosaïque que nous avons bâtie, les traditions de tolérance que nous avons développées, l'atmosphère de liberté et de droit individuel qui fait de notre pays l'envie du monde entier, nous vivons encore avec les résidus et les effets de notre conformisme, de notre soumission coloniale, de notre héritage de la droiture impériale.

Certains de ces éléments — de même que l'envie et l'agressivité pure et simple — nous amènent à ignorer, à maltraiter et même à détruire nos Premières nations. C'est ce qui explique en partie pourquoi nous avons essayé d'éliminer systématiquement la langue française dans bien des parties du Canada. Pourquoi nous avons organisé des émeutes contre les Chinois, les Japonais et d'autres asiatiques qui vivaient parmi nous. Pourquoi notre anti-sémitisme est devenu tellement fort que nous avons déclaré qu'il y avait trop de Juifs au moment où on les poussait dans les chambres à gaz. Pourquoi nous avons incarcéré cinq mille Ukrainiens pendant la Première Guerre mondiale. Pourquoi nous interdisons la langue d'une autre personne sur les panneaux d'affichage au nom de la survie nationale... et nous avons créé une police de la langue pour exécuter cette proscription. Pourquoi notre système judiciaire est aussi souvent injuste. Et pourquoi encore nous avons de la difficulté à reconnaître que la particularité du Québec constitue un élément essentiel de notre caractère national.

Je considère ces sentiments comme des aberrations, non pas parce qu'ils sont indignes de nous, mais parce que notre histoire nous indique que nous avons déjà fait mieux. Permettez-moi de vous raconter une autre anecdote. En 1941, lorsque la GRC s'est rendue à Britannia Beach, en Colombie-Britannique, pour ramasser les Japonais qui y vivaient, on n'a pas pu trouver les enfants. Parce que des enfants caucasiens avaient aidé les enfants japonais à se cacher dans la mine, il a fallu aux agents toute la journée pour les trouver. Je pense que cela en dit beaucoup sur les valeurs profondes, les valeurs que nous transmettons plus ou moins tacitement, abondamment et très tôt à nos enfants et qui sont quelque peu différentes de celles que nous exprimons lorsque nous sommes plus vieux, rendus plus confus par nos carrières, nos biens et les attentes de nos patrons. Je considère que les valeurs qui avaient dicté les gestes de ces enfants caucasiens constituent les caractéristiques les plus profondes de notre culture.

Les Canadiens français n'ont pas été assimilés et un système a été conçu entre eux et la majorité, qui a permis la préservation de leur mode de vie, de leur langue et de leurs droits collectifs fondamentaux. C'est un fait que nous devrions reconnaître, peu importe où nous vivons.

La recherche de l'unité dans la diversité n'est pas facile. Mais qui a dit que le Canada était, est ou serait une chose facile

• *SCHL*

Croissance prévue du marché de la revente en 1992

EDMONTON- Selon les Prévisions de l'activité immobilière d'Edmonton, publiées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le marché de la revente connaîtra une très bonne année à Edmonton, en 1992, en dépit de la faible croissance de l'emploi et des revenus.

«Nous nous attendons à une autre année record en 1992», a déclaré M. Laurie Scott, analyste principal de marché à la SCHL.

Les points saillants des prévisions pour l'année 1992 font état, entre autres, d'une baisse des taux d'intérêt, d'une amélioration de l'abordabilité, d'un nombre record de ventes et d'une majoration des prix des logements.

Le nouveau Programme d'assurance-prêt (SCHL) pour accédants à la propriété comptera parmi les facteurs qui influenceront sur la demande de logement. Grâce à ce programme, les accédants pourront désormais verser une mise de fonds de 5 p. 100 à l'achat d'un logement. Auparavant, l'assurance hypothécaire de la SCHL exigeait une mise de fonds minimale de 10 p. 100.

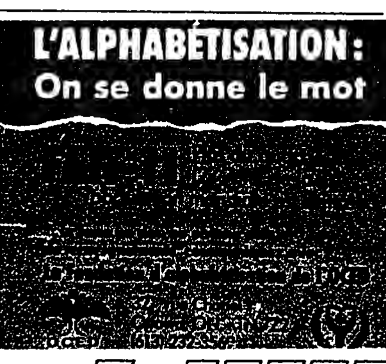
M. Scott a ajouté: «Nous nous attendons à ce que la diminution des taux d'intérêt et de la mise de fonds augmente la confiance des consommateurs et stimule la demande de logement.»

Le marché des logements à un cran supérieur, favorable aux acheteurs en 1991, se rééquilibrera en 1992, grâce à la demande accrue de la part des accédants.

L'offre d'inscriptions courantes du Service inter-agences (SIA et MLS)* diminuera sensiblement, en raison de la forte demande au premier semestre de 1992. Toutefois, la transformation de logements locatifs en copropriétés et la mise en vente par les constructeurs de maisons individuelles et de copropriétés neuves, compenseront en partie cette diminution.

Grâce à la conjoncture favorable du marché en 1992, les ventes SIA excéderont de 7 p. 100 les niveaux records de 1991.

L'augmentation nette du prix moyen SIA d'une maison individuelle sera de 5 p. 100.





AVIS DE RECHERCHE



Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Rivière-la-Paix



est à la recherche de correspondants pour couvrir les événements et activités de notre grande régionale.

Les francophones de Rivière-la-Paix n'ont qu'un hebdomadaire francophone provincial à se mettre sous la dent, afin de s'informer sur les sujets d'actualité. Afin d'augmenter la quantité de publication des événements régionaux, nous sommes à la recherche de correspondants. Réalisez une expérience enrichissante en communication.

Pour offrir votre aide, adressez-vous à:

Denis Desgagné
ACFA régionale de Rivière-la-Paix
C.P. 718
Falher (Alberta)
T0H 1M0
Téléphone: 837-2296

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30



BLÉS D'OR

...suite de la page 7

Angèle Buteau a vraiment donné le ton au spectacle. Progressant au rythme de la colonisation de l'Ouest, il présentait chaque groupe de danse selon leur arrivée historique.

Quant au décor, il s'est avéré des plus originaux. L'équipe de M. Herman Poulin a disposé le décor de façon à ce que le narrateur, M. Marchand soit entouré de ses acolytes. Cette fois-ci, ils étaient en carton. La soucoupe volante, symbole de St-Paul, était dans le décor, suspendue et discrète comme scène de fond. Les communautés représentées ont pris place debout, un drapeau à la main, par l'intermédiaire d'un danseur chacun qui prenait place sur un podium.

Les 400 personnes présentes ont réservé un accueil plutôt froid aux danseurs. Ce n'est qu'à la fin du spectacle qu'ils ont manifesté chaleureusement, par une ovation debout, qu'ils avaient apprécié le spectacle.

Voilà le qualificatif pour une telle soirée: haute en couleurs, à l'image du thème Un pays, plusieurs couleurs.

• SASV

Un centenaire ne peut passer inaperçu

par LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Les Soeurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge ont célébré le centenaire de leur arrivée dans l'Ouest canadien, samedi le 21 mars. La fête a débuté à 19h00 par une célébration eucharistique consacrée par Mgr Raymond Roy en l'église St-Louis. Le père Georges Chevrier, ancien curé de la paroisse, a fait l'homélie relatant le dévouement, la générosité et le courage des Soeurs. Une bénédiction apostolique a été remise à soeur Léonis Lamothe pour ses 60 ans de vie religieuse.

Cette célébration a été suivie d'une soirée au centre paroissial. Plus de 220 personnes ont assisté à la remise de cadeaux-souvenirs. Des chants et des discours ont également fait l'éloge des Soeurs: leur travail, leur esprit de solidarité et de bravoure ainsi que de l'amour qu'elles ont semé au fil des années. L'ACFA de Bonnyville a profité de l'occasion pour souligner le dévouement des soeurs Colette Pelchat et Léonis Lamothe à la cause francophone.

Parmi les nombreux champs d'activités où elles ont oeuvré, les Soeurs de l'Assomption se sont beaucoup impliquées dans l'éducation. De 1938 à 1964, elles ont dirigé l'école de Bonnyville School District #2665. Pendant ces années, elles ont enseigné, opéré un pensionnat et partagé l'esprit de discipline et des connaissances générales à plusieurs élèves. Certains d'entre eux, qui enseignent présentement à l'école élémentaire Notre-Dame, leur ont rendu hommage en présentant une pièce humoristique.

La soirée s'est terminée vers 23h00 par un goûter. Ce fut un grand succès grâce à la collaboration de plusieurs personnes et organismes de Bonnyville. Un merci tout spécial à la coordonnatrice de l'événement, Mme Lucienne Mercier-Croteau.

Pour ceux et celles qui aimeraient en savoir plus sur leur histoire, vous pouvez vous procurer le livre Cent ans d'Espérance: Histoire des Soeurs de l'Assomption dans l'Ouest canadien. Adressez-vous à soeur Colette Pelchat au 826-3485.



Radio-Canada Alberta

Semaine du 11 au 17 avril 1992

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h10 L'envers de la médaille
18h00 La soirée du hockey : Hartford à Montréal
20h30 La bande des six
21h30 Samedi P.M.
22h30 Le Téléjournal
22h51 Les nouvelles du sport
23h09 Télé-sélection: Cash cash

Dimanche

17h00 Regard sur la nature
17h30 Les inventions de la vie
18h00 Le Téléjournal
18h12 Découverte
19h00 Surprise sur prise
20h00 Les Beaux Dimanches: Jeanne D'arc
21h30 Les Beaux Dimanches: Par lui-même
22h00 Le Téléjournal
22h20 Scully rencontre
23h00 Les nouvelles du sport
23h17 Ciné Club: Le don de Dieu

Lundi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey: Montréal à Hartford
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 À communiquer
22h00 Les détecteurs de mensonges
22h30 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 La politique fédérale
23h37 Cinéma: Le Président

Mardi

17h00 À plein temps
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Marilyn
19h30 Des jardins d'aujourd'hui
20h00 Le Téléjournal
20h22 Le Point
21h00 L'or et le papier
22h00 Dallas
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Interlude

Mercredi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey: Montréal à Hartford
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 À communiquer
22h00 Les détecteurs de mensonges
23h00 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Casanova, un adolescent à Venise

Jeudi

17h00 Maritimes en direct
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Marilyn
19h30 Ma maison
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les grands films: Force majeure
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Les poupées de l'espoir

Vendredi

17h00 Pacques
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 Des soins sans mesure
22h00 Paix et partage
23h00 Cinéma: Hivers 54 L'abbé Pierre

TV5 L'EUROTÉLÉ ★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 11 au 17 avril 1992

Samedi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Le monde est à vous
20h30 Ici l'Afrique
21h30 Le divan
22h00 Journal télévisé Suisse
22h30 Thalassa
23h30 Le monde est à vous
00h55 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Caractères
20h05 Faut pas rêver
21h00 Concert de musique Baroque allemande
22h00 Journal télévisé Belge
22h30 7 sur 7
23h30 Caractères
00h35 Ramdam
01h00 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Direct
19h30 Tu ne crois pas si bien dire
21h00 Les francofolies de Montréal
21h30 Kwai
22h25 Journal télévisé de FR3
22h55 Direct
00h15 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Envoyé spécial
19h00 Tous à la une
20h30 Ciel, mon mardi!
22h30 Journal télévisé de FR3
23h00 Envoyé spécial
00h00 Tous à la une
01h25 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Temps présent
19h00 Hôtel
20h00 Montagne
20h30 Babel
21h40 Autant savoir
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Temps présent
23h30 Hôtel
00h30 Montagne
00h50 Radio France internationale

Jeudi

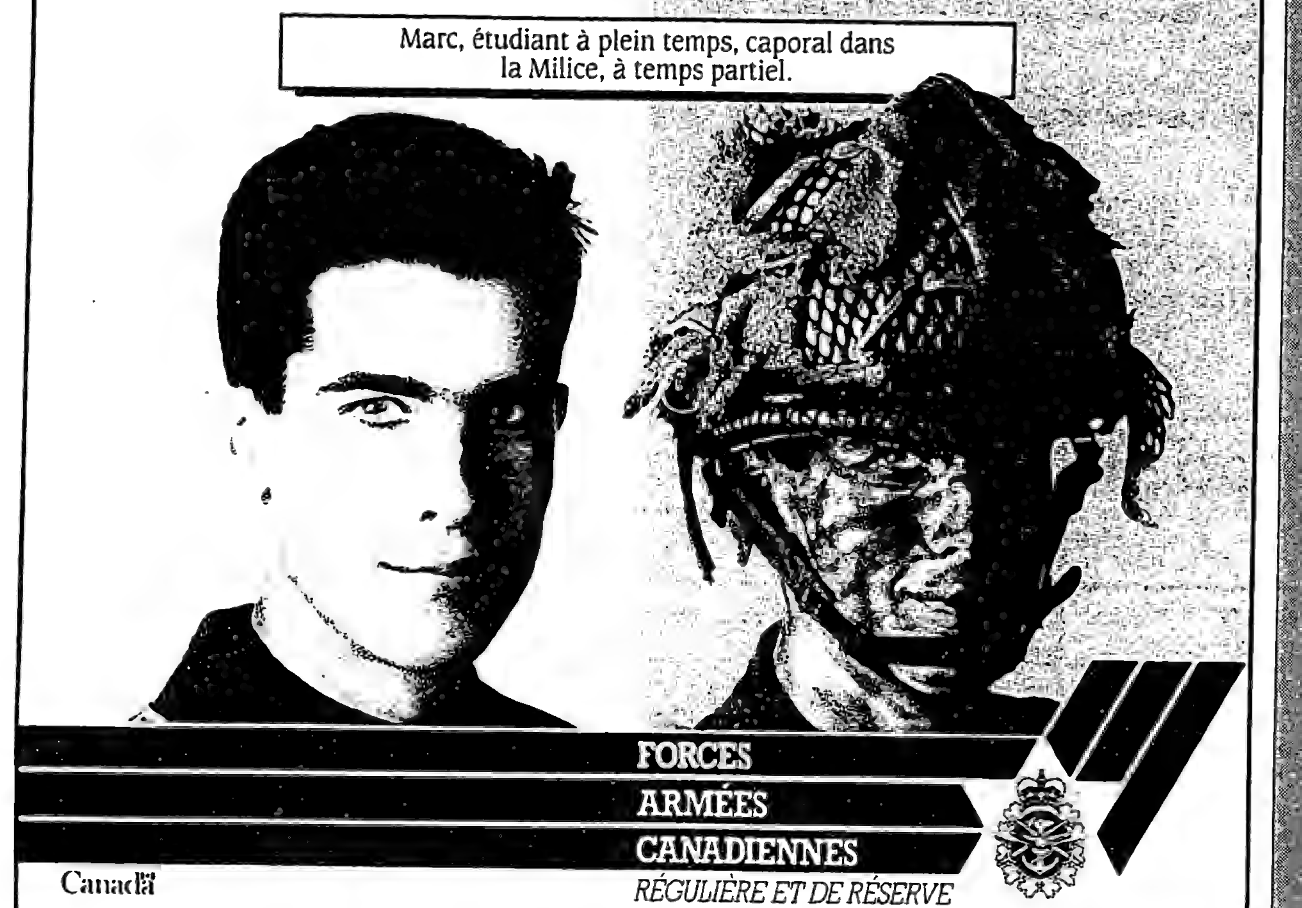
17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif
19h00 Au plaisir de Dieu
20h40 Grand écran
21h30 Télétourisme
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Téléobjectif
23h40 Au plaisir de Dieu
01h10 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Strip-tease
19h00 Bouillon de culture
20h30 L'échiquier de Dieu (Kublai Khan)
22h20 Journal télévisé de FR3
22h50 Stip-tease
23h50 Bouillon de culture
01h05 Radio France international

Alberta:		Position
Edmonton	Shaw Cable	35
Edmonton	Vidéotron	38
Saint Paul	Northern Cable	35
Red Deer	Shaw Cable	31
Medicine Hat	Cablev. Medicine Hat	18
Calgary	Rogers Cablesystems	





• Parc national Pacific Rim

Limite au nombre des randonneurs

COLOMBIE-BRITANNIQUE- Les randonneurs qui désirent parcourir le populaire sentier de la Côte ouest, dans le parc national Pacific Rim, devront à l'avenir faire des réservations et obtenir un permis gratuit à cet effet, nous dit un porte-parole d'Environnement Canada.

Le sentier de la Côte ouest, établi au début du siècle pour sauver la vie de malheureux naufragés, permet aux randonneurs d'expérience d'admirer la sauvage beauté de la côte nord-ouest de l'île de Vancouver. Howie Hambleton, directeur par intérim du parc national Pacific Rim, explique que la popularité croissante de ce sentier de 77 kilomètres a atteint un degré d'utilisation trop élevé pour sa capacité.

En réponse aux inquiétudes du public par rapport à l'intégrité écologique du sentier et pour assurer la qualité de l'expérience de plein air, le Service canadien des parcs se voit dans l'obligation de restreindre le nombre des randonneurs à 8 000 par année.

Le nouveau système de réservations sera en vigueur pendant la saison, c'est-à-dire du 1er au 30 septembre, alors que 52 randonneurs auront chaque jour la permission d'entreprendre l'excursion. Ceux qui le désirent pourront réserver à l'avance une date spécifique de départ. Les permis gratuits seront remis aux randonneurs lorsqu'ils se présenteront avec un numéro de confirmation de réservation.

Des permis seront disponibles en nombre limité aux deux endroits de départ, la baie Pachena et Port Renfrew. Il seront distribués selon l'ordre des arrivées aux randonneurs qui courent le risque d'attendre plusieurs jours avant de recevoir la permission d'entreprendre l'excursion. Les entreprises commerciales et les organisations intéressées devront également utiliser le nouveau système de réservations et obtenir des permis tout comme les particuliers.

Les réservations pour parcourir le sentier de la Côte ouest seront acceptées par téléphone entre 9h et 16h, du lundi au vendredi, à partir du 2 mars 1992. Il faut appeler le (604) 728-1282. Les demandes de renseignements doivent être adressées au Directeur, parc national Pacific Rim, C.P. 280, Ucluelet, BC, V0R 3A0.

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

EDMONTON

Ballon-volant tous les mardis à l'école Maurice-Lavallée de 18h à 22h. Pour inf. ACFA régionale d'Edmonton au 469-4401. (J.A.)

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, assemblée mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf. Émile Amyotte au 465-3325. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle régulière le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Jacques Baril au 426-0382. (J.A.)

Rencontres ENTRE FEMMES - Millwoods, le mercredi de 9h à 11h chez Manon (461-8222). Près de l'école Notre-Dame, le mercredi de 13h à 15h chez Sylvie (483-1124). Autres quartiers, adressez-vous à Christiane au 466-5012 (en soirée) pour vous inscrire. (J.A)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Service Évangélique offert en français le dimanche de 9h30 à 10h30 à Capilano Christian Assembly, 4725 - 106 Avenue, Edmonton. Info: André ou Hélène au 484-6789 ou Alain ou Georgine au 457-2118 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

Les Chantamis vous invitent à chanter avec eux le 21 avril à 20h à l'école Maurice-Lavallée sous la direction des ancien(e)s directeur(trice)s en préparation du 25e anniversaire. (24-4)

L'École Enfantine accepte les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans). Cours commençant au 1er septembre 1992. Deux programmes: français/accueil. Info: Sylvianne au 462-2529. (J.A.)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoire de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: lundi de 18h30 à 21h30, mercredi de 10h à 15h et 18h à 21h30. Adresse: 10008 - 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT - Heures d'ouverture de la bibliothèque au Centre culturel: vendredi de 13h30 à 16h30. Pour info: Annie au 359-2126. (J.A.)

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

La pré-maternelle à Routhier, tous les lundis, de 12h30 à 15h20 et les mercredis de 8h45 à 11h30. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Dianne Gervais (animatrice) au 837-2713. (J.A.)

Club du Bon Temps, tous les samedis soir, venez jouer aux cartes, aux quilles, écouter de la musique, danser en dégustant un café et un lunch. Info: 837-2296 (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Coupon d'abonnement au journal

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6G 0Z2

TARIFS:
1 an: 19,26$
2ans: 34,24$
(TPS incluse)

Moi, je m'abonne!

Nom_______________
Adresse_______________
____
Ville_______ Province_______
Code Postal_______________

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au **FRANCO**. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Le Franco
téléphone
465-6581
télécopieur
465-3647



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

CARTES D'AFFAIRES



Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone:(403) 497-3503, moyennant versement du dépôt exigé.

PROJET

No 86680 - pour le SERVICE CANADIEN DES PARCS, Parc national Elk Island, Alberta, installation de surveillance et de soin des bisons.

Date limite: le mardi 28 avril 1992
Dépôt: 100,00 $ (remboursable), TPS incluse.

On peut également se procurer les documents de soumission au Bureau des travaux généraux d'entretien, Parc national Elk Island, emplacement 4, R.R. 1 , Fort Saskatchewan (Alberta) T8L 2N7, tél.: (403) 992-6380; on peut consulter le dossier de soumission aux bureaux de l'Association des constructeurs situé à Edmonton, Alberta.

Pour tout renseignement d'ordre technique, communiquer avec Chris Hibbert, chef de projet, tél.: (403) 292-4737
Pour de plus amples renseignements concernant l'appel d'offres, composer le (403) 497-3503

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada; ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.
Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canadä

OFFRES D'EMPLOIS

Comité de mise en oeuvre de la gestion scolaire fransaskoise



Fransaskois School Component Task Force

Offre d'emploi

Le Comité de mise en oeuvre a été établi par le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan afin de procéder à l'implantation de la composante fransaskoise au sein du système scolaire de la province. Il est à la recherche d'une personne compétente pour combler le poste suivant:

Agent ou Agente de communication

Sous la direction du directeur exécutif du bureau de la mise en oeuvre, la personne retenue pour ce poste est responsable de la gestion efficace du secteur des communications.

Responsabilités:
* Évaluer les besoins en communication du Comité de mise en oeuvre
* Élaborer et exécuter un plan d'action en communication
* Développer les instruments de communication
* Rédiger ou vérifier la documentation produite par le bureau de la mise en oeuvre
* Maintenir des relations avec les médias francophones et anglophones

Exigences:
* Formation en communication ou dans un domaine connexe
* Excellente connaissance du français oral et écrit et une bonne connaissance de l'anglais
* Connaissances approfondies des pratiques en information et des relations avec les médias
* Expériences de travail en communication et expériences démontrant la capacité de travailler en équipe

Rémunération: Selon les qualifications et l'expérience

Entrée en fonction: Immédiate

Terme du contrat: Le 30 juin 1993

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec le bureau de la mise en oeuvre au (306) 757-4602.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 avril 1992 à:

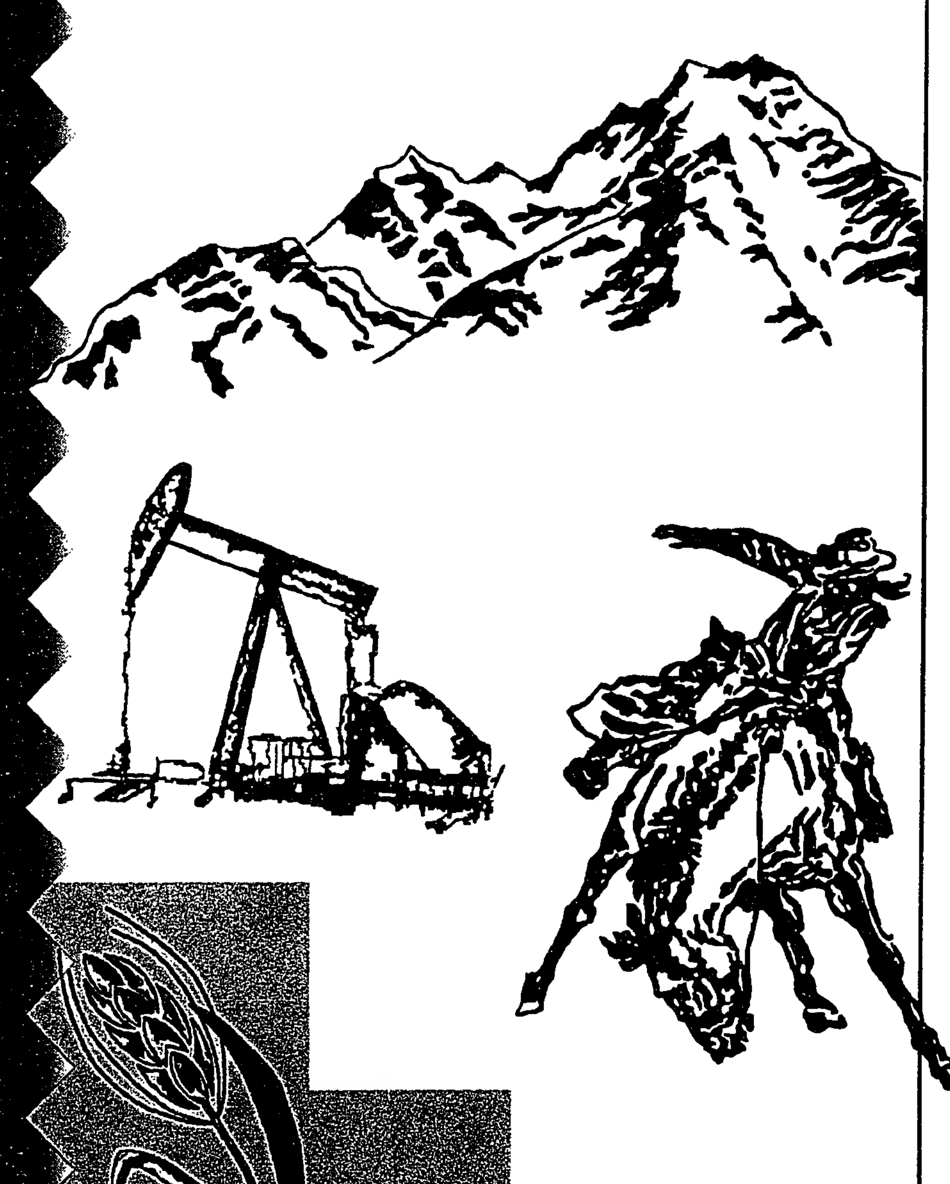
M. André Moquin
Directeur exécutif
Comité de mise en oeuvre
de la gestion scolaire fransaskoise
#100, 2332 - 11e Avenue
Régina (Saskatchewan) S4P 0K1

REMERCIEMENTS

Nous remercions très sincèrement les personnes suivantes qui nous ont fait parvenir leur généreux don pour LE COUP D'POUCE:

Bertue T. Bazinet
Lucy D. Roman
Henriette Lirette
J. Évangéliste Côté
Henry Ringuette
Cécile Bieleh
S.A.S.V.
(St-Guillaume, Qué.)
Anthony Williams
Michel Arpin
Fleurette Hamel
Sr Jeanne Dumaine, sasv
Lucie Ray
Florida Belland
Jean Dionne
Aimé Goudreau
Irène Plourde
Denis Tardif
Jeanne D'Arc Servant
Émile Neyron
Laurette Veillette
Denis Collette
Hervé Tanguay
Émilien Dupuis
Marcel A. Bernier
Léonard Rousseau
Claire McNeill
Georges A. Arès
Guy Lacombe
André Sylvain
Colin Darcel
Heather Plaizier
Sylva Servant
Louise Stagg
Louise Dubuc
Lucille Belzil
Yvette Lehenaff
Doris-Michel Montpetit
Louise Maccabée
Alphonse Nobert
Émilien Coulombe
Angéline Goudreau
Juliette Richard
Raymond Sévigny
Lucille Moquin
Gertrude Bergeron
Léo Dumaine
Charles E. Briand
Frances Lefebvre
Thérèse Corbeil
Monica Harbeck
Dr Nicole E. Mallet
Marcel Monfette
Paul Boulianne
Béatrice Gagnon
Robert Tourigny
Madeleine Brulotte
Yolande Moquin
Claudette Monette-Brown
Paul Poirier
Louis J. Laberge

ANNUAIRE 92



des organismes, des commerçants et des professionnels francophones de l'Alberta

Rayonnement de

RADIO-CANADA

en Alberta

RADIO **CHFA**

FORT McMURRAY
RADIO 101,5 FM
TV CANAL 12

PEACE RIVER
RADIO 92,5 FM
TV CANAL 9

JEAN CÔTÉ
RADIO 103,7 FM
TV CANAL 40

FALHER
RADIO 103,7 FM
TV CANAL 9

GRAND PRAIRIE
RADIO 90,5 FM
TV CANAL 19

LAC LA BICHE
TV CANAL 22

BONNYVILLE
TV CANAL 6

HINTON
RADIO 100,7 FM
TV CANAL 3

EDMONTON
RADIO 680 AM
TV CANAL 11
TV CANAL 12

TÉLÉVISION **CBXFT**

RED DEER
RADIO 103,5 FM
TV CANAL 31

CALGARY
RADIO 103,9 FM
TV CANAL 11
TV CANAL 12

MEDECINE HAT
RADIO 100,5 FM
TV CANAL 34

LETHBRIDGE
RADIO 104,3 FM
TV CANAL 23

Si vous avez des problèmes à capter notre signal radio ou télévision dans votre région, veuillez, s.v.p., contacter le service des communications de Radio-Canada en Alberta au numéro de téléphone suivant:

468-7858

SRC
TÉLÉVISION ET RADIO



Annuaire des services en français 1992

Le journal LE FRANCO est fier de vous présenter l'Annuaire des organismes, des commerçants et des professionnels francophones de l'Alberta 1992.

En plus d'être un outil de référence très utile, l'annuaire sert à promouvoir l'utilisation du français dans notre vie quotidienne. J'invite tous les francophones de l'Alberta à acheter produits et services chez les marchands et professionnels inscrits dans cet annuaire. L'achat chez les nôtres, nous aidera à bâtir une force économique si importante pour le développement et l'épanouissement de la communauté francophone albertaine.

Vous y trouverez l'inscription et la publicité de nombreux organismes, marchands et professionnels francophones des quatre coins de la province et du Canada qui offrent des services en français.

Je remercie tous celles et ceux qui ont investi dans une inscription et/ou une annonce dans l'annuaire et je vous souhaite tout le succès que vous méritez.

N'oubliez surtout pas que l'utilisation quotidienne de notre langue lui garantira la place qu'elle mérite dans notre société actuelle et à venir.

Le directeur
Pierre Brault

CALENDRIER 1992

JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FÉVRIER

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARS

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AVRIL

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAI

L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUIN

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JUILLET

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AOÛT

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OCTOBRE

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DÉCEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

TABLE DES MATIERES

TABLE DES MATIERES SUITE

Comme dans toute publication de ce genre, quelques omissions ou erreurs sont probables, nous vous demandons de nous les signaler de manière à améliorer notre prochaine édition.

Si vous désirez acheter une inscription et de la publicité dans le prochain annuaire 1993 vous n'avez qu'à écrire au journal Le Franco, 8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 0Z2 ou à téléphoner au 465-6581 ou télécopieur 465-3647.

L'Annuaire 1992 est une production de franco GRAFIX, Edmonton, Alberta.

ANNIVERSAIRES

Janvier

Février

Mars

Avril

Mai

Juin

Juillet

Août

Septembre

Octobre

Novembre

Décembre

NOTES

NOTES

ACCESSOIRES POUR DAMES

Edmonton

DISTRIBUTRICES INDÉPENDANTES DE LEGWORK
Nylons indémaillables, collants, au prix du gros
France Savard 475-7785
Thérèse Dallaire 465-6316

ACCORDEURS DE PIANO

Edmonton

J.A. DÉRY, PIANO SERVICE
J.A. Déry, technicien diplômé
11309 - 125e Rue
Edmonton, AB, T5M 0M8
Tél.: 454-5733

AGENCES D'EMPLOI

Edmonton

OPTION PLUS
Sophie Fay
8711-82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 466-4326 Téléc.: 466-1599

AGENTS D'IMMEUBLES

Edmonton

SERGE BOURGOIN
RE/MAX Real Estate
200- 6203 - 28e Avenue
Edmonton, AB, T6L 6K3
Tél.: 462-5000 Téléc.: 463-0188

CANADIAN REAL ESTATE SERVICE
René, Paul et Marcel Blais
#266, 8170 - 50e Rue
Edmonton, AB, T6B 1E6
Tél.: 466-6627 Téléc.: 466-6780

METRO CITY REALTY
Bertrand Ouellette - René Amyotte
11630 - avenue Kingsway
Edmonton, AB, T5G 0X5
Tél.: 454-7020 Téléc.: 452-9828

NIEDERHAUS & FATH REAL ESTATE LTD.
Albert (Al) Parent
9925-50e Rue, Edmonton, AB, T6A 3X5
Tél.: rés. 421-9282

Encouragez nos annonceurs!

Falher

HONEY CAPITAL REALTY & PROPERTY MANAGEMENT
Denise Côté et Lorraine Simard
C.P. 524,
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2847, 837-2577 Téléc.: 837-2255

Lethbridge

ROYAL LE PAGE
Denise Cole
915-3e Avenue sud
Lethbridge, AB, T1J 0J1
Tél.: bur. 327-2111 rés. 320-5500

Peace River

DIANNE LAVOIE
RE/MAX Northern Realty & Property Management
9901- 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1R7
Tél.: 624-3844 Téléc.: 624-4088

St-Albert

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Guy Hébert
200 - 14 rue Perron
St-Albert, AB, T8N 1E4
Tél.: 459-7786 Téléc.: 459-0235

AGENTS DE VOYAGES

Edmonton

ASCOTT TRAVEL
Albert Tardif, président
Hys Centre, 11010 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5H 4B9
Tél.: 423-1040 Téléc.: 425-5935

Peace River

ITP CAREFREE TRAVEL
9801 - 101e Rue
Peace River, AB, T8S 1S1
Tél.: 624-3737 Téléc.: 624-3665

ITP MILLER TRAVEL
Adèle Boucher, prop.
Saan Mall, 10115 - 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1S1
Tél.: 624-2437 Téléc.: 624-3500

AIGUISEURS DE SCIES

St-Paul

ED'S SHARPENING SERVICE
Edouard Laramée
Route 881, C.P. 885
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-5621

ARTISANAT - ASSOCIATIONS

Edmonton

CERCLE D'ARTISANAT DES FRANCO-PHONES D'EDMONTON (C.A.F.E.)
Madame Gerry Dupont, présidente
13411 avenue Dovercourt
Edmonton, AB, T5L 4E3
Tél.: bur. 492-4186 rés. 452-0032

LES AMIS DU FLÉCHÉ
Madame Irène Nolette, présidente
11432-126e Rue
Edmonton, AB, T5M 0R6
Tél.: 455-8286

St-Isidore

LES TISSERANDES DE ST-ISIDORE
Marie Lavoie
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-8194 624-8182

ARTISANAT - VENTE

Legal

CLASSIC CREATIONS
Rachelle St-Onge
C.P. 368
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-2401

ARTISTE - PEINTRES

Edmonton

MARC VAILLANCOURT
Spécialiste en peinture à l'huile
Style abstrait
Tél.: 439-5431

ARTS DE LA SCÈNE

Edmonton

CRYSTAL PLAMONDON
Festivals - Communautés - Écoles
C.P. 4863
Edmonton, AB, T6E 5G7
Tél.: 469-6641



ASPIRATEURS DOMESTIQUES

Edmonton

A&R DISTRIBUTORS LTD.
Simon Roy, gérant
9331 - 63e Avenue
Edmonton, AB, T6E 0G2
Tél.: 436-1375 Téléc.: 437-5069

ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

Montréal

ASSOCIATION FRANCOPHONE INT. DES DIRECTEURS D'ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRE (AFIDES)
500 - boul. Crémazie, Est
Montréal, Qué., H2P 1E7
Tél.: (514) 383-7335
Téléc.: (514) 384-2139

ASSOCIATIONS LOCALES

Beaumont

CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL LAPOINTE 6264
Laurier Gobeil
C.P. 775
Beaumont, AB, T0C 0H0
Tél.: 929-5739

Calgary

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil Dandurand 7212
Église Ste-Famille
1717 - 5e Rue, S.O.
Calgary, AB, T2S 2A8

Edmonton

ALLIANCE FRANÇAISE D'EDMONTON
École de l'Alliance Française d'Edmonton
10318 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6E 1Z8
Tél.: 433-0671

ASSOCIATION LA GIRANDOLE D'EDMONTON
#10, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB
T6C 0Z2
Tél.: 468-0057

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil La Vérendrye
Aimé Déry, Grand Chevalier
10140 - 119e Rue
Edmonton, AB, T5K 1Y9
Tél.: 454-5733

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil St-Thomas d'Aquin 9046
Joe Labossière
7911 - 80e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0S5 Tél.: 469-3993

ENTRE FEMMES
7608 - 98A Avenue
Edmonton, AB
T6A 0C5
Tél.: 466-5012

LE CLUB RICHELIEU
Michel Lehodey, président, 962-5897
Claire Bernier, secrétaire, 436-5286
7819 - 119e Rue
Edmonton, AB, T6G 1W5

McLennan

CLUB DE L'AGE D'OR DE MCLENNAN
Pauline Gervais
C.P. 38
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3551

St-Isidore

LE CLUB DU BON TEMPS
Léopold Bergeron, président
C.P. 1169
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-8182 ou 624-8283

FÉDÉRATION DES FEMMES CANADIENNES-FRANÇAISES DE L'ALBERTA
Rose G. Lavoie
C.P. 1215
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-8182 ou 624- 8377

ASSOCIATIONS NATIONALES

Edmonton

JEUNESSE CANADA MONDE
10765 - 98e Rue
Edmonton, AB, T5H 2P2
Tél.: 424-6411

Ottawa

CONSEIL CANADIEN DE LA COOPÉRATION (CCC)
Julie Chartrand, responsable des com.
450 - rue Rideau, suite 201
Ottawa, Ont., K1N 5Z4
Tél.: (613) 234-5492 Tél.: (613) 567-0743

FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS-FRANÇAIS
Paul Lapierre, directeur général
119 rue Murray
Ottawa, Ont., K1N 5M5
Tél.: (613) 236-8864 Téléc.: 236-8201

Encouragez nos annonceurs!

FÉDÉRATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES-FRANÇAISES
Diane Vachon, directrice
Pièce 525, 325 rue Dalhousie
Ottawa, Ont. K1N 7G2
Tél.: (613) 232-5791 Téléc.: (613) 232-6679

LE RÉSEAU NATIONAL D'ACTION ÉDUCATION FEMMES
Fernande Bergeron,
représentante de l'Alberta
50 - rue Vaughan, Ottawa, Ont., K1M 1X1
Tél.: (403) 465-2943 Téléc.: 741-3805

St-Boniface

COMMISSION NATIONALE DES PARENTS FRANCOPHONES
200A - 170 rue Marion
St-Boniface, Manitoba, R2H 0T4
Tél.: (204) 231-1371 Téléc.: 233-0358

ASSOCIATIONS PROVINCIALES

Edmonton

ASSOCIATION CANADIENNE FRANÇAISE DE L'ALBERTA
Georges Arès, directeur général
Pièce 200, 8923 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 466-1680 Téléc.: 465-6773



Association canadienne-française de l'Alberta

Depuis1926, l'ACFA est la porte-parole de la communauté franco-albertaine. Elle emploie ses ressources et ses énergies à promouvoir le bien-être, à défendre les intérêts et à revendiquer les droits des Franco-Albertain-e-s.

Tous les francophones de l'Alberta sont invités à devenir membres de l'ACFA et à s'y impliquer. La force de l'Association lui vient du nombre et de la qualité de ses membres.

•••••••••••••••

Pour devenir membre, ou pour obtenir tous renseignements, communiquer soit avec le Secrétariat provincial:

Pièce 200, 8923 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél.: 466-1680, Télécopieur: 465-6773

ou avec le bureau régional le plus près de chez-vous:

Bonnyville:	826-5275	Jasper:	852-4813
Calgary:	250-5001	Lethbridge:	328-8506
Centralta:	961-3665	Plamondon:	798-3896
Edmonton:	469-4401	Rivière-la-Paix:	837-2092
Fort McMurray:	791-7700	Saint-Paul:	645-4800

ASSOCIATION DES GROUPES DE FEMMES FRANCOPHONES DE L'ALBERTA
#100, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-4401 Téléc.: 469-3997

ASSOCIATION MULTICULTURELLE FRANCOPHONE DE L'ALBERTA (AMFA)
Évelyne St-Amant-Hubert
50 Melrose Crescent
Sherwood Park, AB, T8A 3V1
Tél.: 464-2735

FÉDÉRATION DES AINÉ(E)S FRANCO-ALBERTAIN(E)S (FAFA)
Thérèse Laplante, coordonnatrice
Pièce 203, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 465-8965 Tél.: 465-6773

FÉDÉRATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE L'ALBERTA
Yvan Beaubien, directeur général
Pièce 205, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 468-6934 Téléc.: 469-4799

FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA
Pièce 200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-1344 Téléc.: 469-4799

Pour l'Annuaire '93, tél.: 465-6581

LA SOCIÉTÉ ACADIENNE DE L'ALBERTA
8711 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 468-6983 Téléc.: 468-1599

LA SOCIÉTÉ CULTURELLE MAMOWAPIK
8711 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 468-6983 Téléc.: 468-1599

LA SOCIÉTÉ ÉDUCATIVE DE L'ALBERTA
8711 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 468-6983 Téléc.: 468-1599

UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER
Charline Letellier, présidente
16 - Brunswick Crescent
St-Albert, AB, T8N 2K6
Tél.: 460-2790 Téléc.: 458-2149

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

Bonnyville

A.C.F.A. RÉGIONALE DE BONNYVILLE
Clémence Lemire, agente de dév.
4904-B - 50e Rue, C.P. 5414
Bonnyville, AB, T9N 2G5
Tél.: 826-5275 Téléc.: 826-1923

Calgary

A.C.F.A. RÉGIONALE DE CALGARY
Danielle Launière, présidente
Porte 10, 1916B - 30e Avenue N.E.
Calgary, AB, T2E 7B2
Tél.: 250-5001 Téléc.: 291-3749

Donnelly

SOCIÉTÉ GÉNÉALOGIQUE ET HISTORIQUE DE SMOKY RIVER
Yvonne Tremblay, présidente
C.P. 224
Donnelly, AB, T0H 1G0
Tél.: 925-3801

Edmonton

A.C.F.A. RÉGIONALE D'EDMONTON
Claude Moquin, agent de dév.
Pièce 100, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-4401 Téléc.: 469-3997

Falher

A.C.F.A. RÉGIONALE DE RIVIÈRE-LA-PAIX
Denis Desgagné, agent de dév.
C.P. 718, Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2296 Téléc.: 837-2092

CONSEIL RÉGIONAL D'ÉDUCATION FRANÇAISE (C.R.É.F.) de Rivière-la-Paix
Louise Gagnon, vice-présidente,
tél.: 624-8063
C.P. 661, Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-3400

Fort McMurray

A.C.F.A. RÉGIONALE DE FORT MCMURRAY
L103A, 9707 avenue Franklin
Fort McMurray, AB
Tél.: 791-7700 Téléc.: 743-1191

Legal

A.C.F.A. RÉGIONALE CENTRALTA
Sophie Dupuis, agente de dév.
C.P. 507
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3665 Téléc.: 961-3400

Lethbridge

A.C.F.A. RÉGIONALE DE LETHBRIDGE
Diane Déziel, agente de développement
Pièce 202, 325- 6e Rue, Sud
Lethbridge, AB, T1J 2C7
Tél.: 328-8506 Téléc.: 327-7622

Plamondon

A.C.F.A. RÉGIONALE DE PLAMONDON
David Fréchette, agent de dév.
C.P. 252
Plamondon, AB, T0A 2T0
Tél.: 798-3896 Téléc.: 798-3909

St-Paul

MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES
Angélina Pelchat, secrétaire
4725 - 49e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-2217

O.V.N.I. DE FJA
Richard Mahé
C.P. 95
Mallaig, AB, T0A 2K0
Tél.: 635-2403 Téléc.: 645-5959

A.C.F.A. RÉGIONALE DE ST-PAUL
Laval Pelchat, agent de développement
4537 - 50e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4800 Téléc.: 645-5959

ASSURANCES GÉNÉRALES

Beaumont

CHALIFOUX AGENCY
Dan Chalifoux
C.P. 100
Beaumont, AB, T0C 0H0
Tél.: 929-8660

Bonnyville

EAGLE INSURANCE & TRAVEL
Gilbert Proulx, propriétaire
Pièce 102, 4810 - 50e Avenue, C.P. 6800
Bonnyville, AB, T9N 2H3
Tél.: 826-4160 Téléc.: 826-3372

Edmonton

ACADEMY INSURANCE & ESTATE PLANNING SERVICES
Ron Poirier, M. Éd., président
8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-3803 Téléc.: 465-5446

ALLSTATE
Richard Asselin
200 , 4208 - 97e Rue
Edmonton, AB, T6E 5Z9
Tél.: 463-7007 Téléc.: 461-7714

APCO INSURANCE SERVICES LTD.
Raymond Piché
Pièce 202, 10008 - 109e Rue
Edmonton, AB, T5J 1M4
Tél.: 422-2912 Téléc.: 425-8560

Falher

NICOLET AGENCIES
Jean et Elaine Nicolet
C.P. 928
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2171

PITRE INSURANCE AGENCIES
L. Pitre
C.P. 126
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: L. Pitre 837-2338 L. Simard 323-4293

Plamondon

THE CO-OPERATORS INSURANCE/ FINANCIAL SERVICES
Léo Piquette, représentant
C.P. 254, Plamondon, AB, T0A 2T0
Tél.: 798-3898

St-Paul

VB INSURANCE BROKERS LTD.
Léo et Marc Van Brabant
4814 - 49e Rue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4449 Téléc.: 645-5745

Westlock

DRAYDEN INSURANCE
Robert Gibbon
C.P. 1588
Westlock, AB, T0G 2L0
Tél.: 349-3233 Edmonton: 420-6928

ASSURANCE-VIE

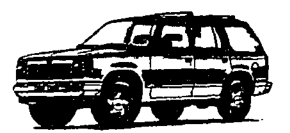
Bonnyville

BÉRUBÉ FINANCIAL SERVICES LTD.
Ron Bérubé
4816 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2J4
Tél.: 826-7903 Téléc.: 826-7540

THE CO-OPERATORS
Gilles Choquet, représentant
Pièce 102, 4809 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G9
Tél.: 826-3945 Téléc.: 826-3936

Le contrôle de notre économie: la clé de notre développement!





Vente - Service
Pièces - Location

Location
à la journée - à la semaine - au mois
FORD LEASING

826-3278

Télécopieur: 826-7430

RENÉ DALLAIRE
ENTERPRISES LTD.
R. Dallaire, propriétaire



Services complets
de transport
- Autobus nolisés
- Autobus scolaires
- Taxis

C.P. 7812
Bonnyville, Alb.
T9N 2J1

Téléphone:
826-3990
Télécopieur
826-3105

Edmonton
SUN LIFE DU CANADA
Richard Doucette, représentant
Pièce 700, 10123 - 99e Rue
Edmonton, AB, T5J 3H1
Tél.: 423-5545 Rés.: 481-3142

St-Paul
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Conrad J.N. Richard
C.P. 1870
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-3739 Rés..: 645-3713

AUTOBUS NOLISÉS

Bonnyville
RENÉ DALLAIRE ENTREPRISES LTD.
René Dallaire, propriétaire
C.P. 7812
Bonnyville, AB, T9N 2J1
Tél.: 826-3990 Téléc.: 826-3105

AUTOMOBILE - CONCESSIONNAIRES

Bonnyville
DUCHARME MOTORS LTD.
4902 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2J1
Tél.: 826-3278 Téléc.: 826-7430

L'achat chez-nous stimule l'économie!



RON BÉRUBÉ

BÉRUBÉ FINANCIAL SERVICES LTD

- Planification financière personnelle
- Plans d'épargne
- Fonds mutuels
- Assurance-vie et invalidité
- Assurance - groupes

4816 - 50 Avenue, 2e étage
Bonnyville, Alberta
T9N 2J4
Téléphone: 826-7903
Edmonton: 421-1234

Edmonton
CROSSTOWN MOTORS
R.G. (GUY) Ouellette,
Directeur du service à la clientèle
104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, AB, T5K 2A7
Tél.: 488-4881

Falher
CHALIFOUX MOTORS (1984) LTD.
Richard et Michel Chalifoux
C.P. 270
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2003 Téléc.: 837-2379

Legal
LEGAL MOTORS LTD., CHRYSLER, DODGE ET PLYMOUTH
Georges Préfontaine
4618 - 50e Avenue
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3660

AUTOMOBILE - DÉBOSSELAGE ET PEINTURE

Bonnyville
J.D. COLLISION LTD.
Joe Dechaine, propriétaire
4902 - 51e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2H4
Tél.: 826-2416 Téléc.: 826-7407

Grand Centre
J.D. COLLISION LTD.
Joe Dechaine, propriétaire
5512 - 55e Rue
Grand Centre, AB, T0A 1T1
Tél.: 594-5354

St-Paul
DAN'S AUTO BODY
Dan Ouellette
4623 - 53e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A2
Tél.: 645-3900 Téléc.: 645-2396

AUTOMOBILE - RÉPARATIONS

Donnelly
CHARLIE'S AUTO REPAIR
Charles Réquier, propriétaire
C.P. 88
Donnelly, AB, T0H 1G0
Tél.: 925-3998

Donner un service en français, un atout important!

Legal
LEGAL MOTORS LTD.
Roland Préfontaine et Fils
4618 - 50e Avenue
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3660

St-Albert
DANNY & SONS AUTO SERVICES LTD.
Service de remorquage AMA
79 Bellerose Drive
St-Albert, AB, T8N 1M9
Té.: 459-6044 ou 459-8068

AVOCATS

Edmonton
CRUICKSHANK KARVELLAS
Philippe C. Lefebvre
Michelle Beaudry Simpson
Pièce 300, Albrumac Bus. Centre,
8657 - 51e Avenue
Edmonton, AB, T6E 6A8
Tél.: 468-3300 Téléc.: 568-4377

DUROCHER & SIMPSON
990 Sun Life Place
10123 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5J 3H1
Tél.: 420-6850

DUROCHER & SIMPSON

Avocats et notaires

Hervé Durocher B.A., L.L.B.
Robert Simpson B.A., L.L.B.
Eugene Erler B.Sc., L.L.B.
Brian Koehli B.A., L.L.B.
Carolyn Seitz B.A., L.L.B.
Hilary Findlay Ph.D., L.L.B.

990 SUN LIFE PLACE
10123 - 99e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 3H1
Téléphone: 423-6850

FIELD & FIELD PERRATON MASUCH
Pierre Mousseau
2000, 10235 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5J 3G1
Tél.: 423-3003 Téléc.: 428-9329

LAVALLÉE, RACKEL & HEINTZ
Bernard D. Lavallée, C.R., B.A., L.L.B.
1630, 10250 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5J 3P4
Tél.: 424-2929 Téléc.: 424-3584

McCUAIG DESROCHERS
Louis A. Desrochers, c.r. /Pierre C. Desrochers, avocat
#500, 10199 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5J 3Y4
Tél.: 426-4660 Téléc.: 426-0982

RAND MOREAU
Mary T. Moreau, LL.B.
1101, Liberty Building, 10506 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 2W9
Tél.: 423-1984 Téléc.: 423-1969

RONALD W. POITRAS, B.A., LL.B.
Pièce 300, 10209 - 97e Rue
Edmonton, AB, T5J 0L6
Tél.: 424-3270 Téléc.: 429-2615

FIELD & FIELD PERRATON MASUCH

avocats et notaires
Agents de marques de commerce

S.W. FIELD CR., L.L.D (1886-1976)
L.D. HYNDMAN, SR C.R. (A LA RETRAITE)

H.G. FIELD, C.R.	H.A. BODNER, C.R.	T.S.MILLMAN, C.R.	L.D. HYNDMAN, C.R.
P.J. MOUSSEAU	W.M. WINTERMUTE, C.R.	C.P. CLARKE, C.R.	G.V. FROHLICH
R.H. TESKEY, C.R.	M.C. ELIAS	J.R. PERRATON	S.D. HILLIER
G.E. MASUCH	C.G. RAPP	D.K. NEELAND	C.A. KENT
D.A. MILLER	B.C. HOWELL	D.P. CARROLL	J.D. McINNES
I.R. MACDONALD	P.J. FAULDS	J.J. OAKES	D.M. McLAUGHLIN
J.W. REA	D.S. MURRAY	G.R. ALBERT	C.A. NEALE
B.A. VAIL	J. SHRIAR	A.R. CURRIE	G.A. HARDING
L.E. MELNYK	C.L. BODNER	B.F. WINDWICK	J.M. GUTHRIE
H.A. HAWLEY	D.E. ROBERTS	W.C. ROLLINS	A.M.L. LYTWYN
D.W. CHOMYN	W.T. BROWN	B.R. BURN	L.G. STEPHEN
S.R. STEFANYK	J.T. CASEY	H.H. PABST	R.Y. PALICHUK
L.D. WINTERMUTE	A.M. MOSCARDELLI	S.J. WAGENSEIL	C.J. HUTNIAK
D.G. ALTY	S.M. ANDERSON	K.S. FETH	B.K. HAMDON
U.I. O'NEILL	J.D. BILSLAND	T.K. O'REILLY	

200 OXFORD TOWER
10235 - 101 RUE
EDMONTON, ALBERTA
T5J 3G1
TÉLÉPHONE: (403) 423-3003
TÉLÉCOPIEUR: (403) 428-9329
TÉLÉCOPIEUR: (403) 424-7116

50 CALGARY HOUSE
550 - 6 AVENUE S.O.
CALGARY, ALBERTA
T2P 0S0
TÉLÉPHONE: (403) 290-0990
TÉLÉCOPIEUR: (403) 266-4466

McCuaig Desrochers
Avocats et notaires

Consultations en français
disponibles auprès
de M.M. Louis A. Desrochers
et Pierre C. Desrochers

500 Banque de Montréal
10199 - 101e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 3Y4
Téléphone: 426-4660
Télécopieur: 426-0982

téléphone: 423-1984 télécopieur: 423-1969

Mary T. Moreau L.L.B.
AVOCATE ET NOTAIRE

Rand Moreau
1101 Liberty Building
10506 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 2W9

REYNOLDS, MIRTH, RICHARDS & FARMER
Denis R. Noël
3200 Manulife Place, 10180 - 101e Rue
Edmonton, AB, T5J 3W8
Tél.: 425-9510 Téléc.: 429-3044

SMITH BRESÉE
Paul G. Bresée, Justina M. Filice
Pièce 205, 11714 - 95e Rue
Edmonton, AB, T5G 1L9
Tél.: 474-8284 Téléc.: 477-8659

Peace River
MARCEAU, MATHIEU, HRYNIUK ET SHYNCAR
Guy C. Mathieu, B. Ed., LL.B.
10012 - 101e Rue
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-2565 Téléc.: 624-5766

Stony Plain
JOLY & MCALLISTER
Robert Joly, avocat
203 Park House, 5013 - 48e Rue
Stony Plain, AB, T0E 2G0
Tél.: 963-2245 Téléc.: 963-2145

Ronald W. Poitras B.A., L.L.B.
AVOCAT et NOTAIRE

#300, Edifice Wentworth
10209 - 97e Rue

Edmonton, Alberta	Lamont, Alberta
T5J 0L6	T0B 2R0
424-3270	**895-2055**

Télécopieur: **429-2615**

Le contrôle de notre économie: la clé de notre développement!

BANQUES

Edmonton

ALBERTA TREASURY BRANCH
L.J. (Larry) Leroux
10665 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 3S9
Tél.: 422-4900 Téléc.: 422-9687

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT
Pièce 606, 10303 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 3N6
Tél.: 495-2277 Téléc.: 495-6616

Falher

BANQUE DE MONTRÉAL
C.P. 150
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2215 Téléc.: 837-2625

St-Albert

MONTREAL TRUST
André L. Lizée, directeur
375 - St. Albert Trail
St-Albert, AB, T8N 3K8
Tél.: 458-4949 Téléc.: 458-9166

Stimulons notre économie! Achetons chez-nous!

BARBIERS

Edmonton

PAUL'S BARBER & HAIRSTYLIST
Léo-Paul Martineau, prop.
8940 - 148e Rue
Edmonton, AB, T5R 1A1
Tél.: 483-1932

BEIGNES

Edmonton

COUNTRY STYLE DONUTS
Mohamed Fazal
6508 - 75e Rue
Edmonton, AB, T6E 6E4
Tél.: 469-8092

BIBLIOTHÈQUES

St-Isidore

BIBLIOTHÈQUE COMMUNAUTAIRE DE ST-ISIDORE
Marie Lavoie
C.P. 1168
St-Isidore, Ab, T0H 3B0
Tél.: 624-8182

BOUCHERIES

Edmonton

MORRIS' MEAT MARKET
Chris Goinard
9532 - 87e Rue
Edmonton, AB, T6C 3J1
Tél.: 466-2873

BOULANGERIES

McLennan

HOLLANDIA BAKERY (1979) LTD.
Roméo Perra
C.P. 68
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3582 Téléc.: 324-3937

CADEAUX

Edmonton

REED'S CHINA & GIFT SHOP
Aline Kowalchuk, gérante
19, Northwood Mall
Edmonton, AB, T5E 5R9
Tél.: 476-3959

Falher

FRANCINE'S GIFT SHOP
Francine Sliger
C.P. 660
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2484

CAFÉ (distribution)

McLennan

MAGNUM COFFEE SERVICE
Annette Perra, représentante
C.P. 33
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3966

CAISSES POPULAIRES

Beaumont

CAISSE ST-VITAL DE BEAUMONT SAVINGS & CREDIT UNION LTD.
Camille Bérubé, directeur
C.P. 1240, 5007 - 50e Avenue
Beaumont, AB, T0C 0H0
Tél.: 929-8561 Téléc.: 929-2999

Bonnyville

CAISSE POPULAIRE BONNYVILLE LTÉE
André H. Plante, directeur
C.P. 8057
Bonnyville, AB, T9N 2J3
Tél.: 826-3377 Téléc.: 826-6322

Pour l'Annuaire '93, tél.: 465-6581



Caisse St-Vital de Beaumont
Savings & Credit Union Ltd.

Camille Bérubé
Directeur

C.P. 1240
5007 - 50e Avenue
Beaumont, Alberta
T0C 0H0

Téléphone: **929-8561**
Télécopieur: **929-2999**

Edmonton
CAPITAL CITY SAVINGS & CREDIT UNION LTD.
Louise Holstead
8723 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 468-6727

St-Paul
CAISSE POPULAIRE ST-PAUL SAVINGS & CREDIT UNION LTD
Raymond Duchesneau, directeur
4738 - 50e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-3357 Téléc.: 645-2955

CAMIONNEURS

Peace River
MAG BOUCHER TRUCKING LTD.
Récupérateur de bois
C.P. 6214
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-8218 Mobile: 554-0543

Donner un service en français, un atout important!

CASSE-CROÛTE

Peace River
THE MALT SHOPPE
Roger Leblond, prop.
Riverdrive Mall
Peace River, AB, T8S 1G1
Tél.: 624-3742

CENTRES CULTURELS

Edmonton
CENTRE CULTUREL MARIE-ANNE GABOURY
8711 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Y9
Tél.: 468-6983 Téléc.: 468-1599

CENTRES COMMUNAUTAIRES

Edmonton
CENTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMONTON
Société à but non lucratif
Pièce 100, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-4401

Encouragez nos annonceurs!

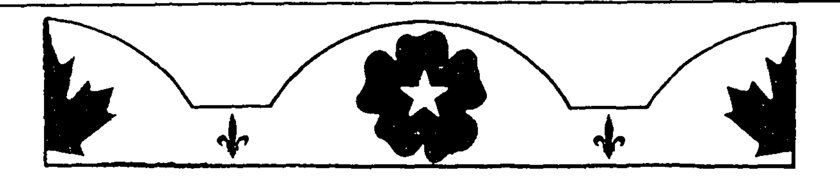
La Caisse Populaire



Capital City Savings and Credit Union Limited

Une présence francophone à Edmonton!
Faites toutes vos affaires chez-nous!

8723 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Y9
Téléphone 468-6727



Centre culturel Marie-Anne-Gaboury

Mission du centre :

Développer des liens plus étroits entre tous les francophones et les amis de la francophonie afin que le centre devienne un lieu de rencontre

Promouvoir et encourager l'expression artistique, culturelle et éducative.

8711-82 Avenue , Edmonton T6C 0Y9

Tél : (403) 468-6983

Fax: (403) 468-1599

L'édifice abrite les organismes suivants:



La Société éducative de l'Alberta

Mission : Développer l'aptitude à l'emploi des francophones et les intégrer au marché du travail



La Société acadienne de l'Alberta

Mission : Promouvoir le bien être moral, intellectuel, culturel, social et économique des Acadiens et Acadiennes de l'Alberta



La Société culturelle Mamowapik

Mission : Offrir l'opportunité aux francophones de vivre une expérience unique en recréant des événements historiques, par le théâtre.

On vous invite à participer:

Curling en mars, Golf en mai,
Souper au homard en juin,
Acad'ici en août, Quilles en octobre

CHARCUTERIE

Bonnyville

HAMEL'S MEAT MARKET LTD.
Joffre Hamel, propriétaire
4818 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G4
Tél.: 826-3081

CHIENS - SOINS DE BEAUTÉ

St-Albert

THE PUPPY PALACE
Evelyn Lavallée, propriétaire
11 rue Perron
St-Albert, AB, T8N 1E3
Tél.: 459-3826

CHIROPRATICIENS

Spruce Grove

DR ANDRÉ COURTEAU
Co-Op Mall
C.P. 3636
Spruce Grove, AB, T7X 3A9
Tél.: 962-3535

CHOCOLAT

Calgary

GÉRARD CHOCOLATIER
Gisèle Vanizette
338 - 10e Rue, S.O.
Calgary, AB, T2N 1V8
Tél.: 270-8438

COIFFURE

Bonnyville

ACCU-CUTS
Micheline Bushore
4915 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 1H3
Tél.: 826-6385

Edmonton

ATRIUM HAIR CENTRE
Hôpital de l'Université de l'Alberta
8440 - 112e Rue
Edmonton, AB, T6G 2B7
Tél.: 492-8403 492-4392

DISCOVERY HOUSE COIFFURES
Lucy Gunter ou Lise Bertrand
9012 - 75e Rue
Edmonton, AB, T6C 2H4
Tél.: 469-7728

HAIR DIMENSION
Cécile Allard
Hôtel Westin, 10135 - 100e Rue
Edmonton, AB, T5J 0N7
Tél.: 424-7484

Falher

DORIS BEAUTY SALON
Doris Doyle
C.P. 411
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2656

Legal

JEANNINE'S BEAUTY SALON
Jeannine Thibault
5206 - 53e Rue
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3156

St-Albert

JUST MY STYLE
UNISEX BEAUTY SALON
Cécile
13 rue Perron, St-Albert, AB, T8N 1E3
Tél.: 459-5825

L'Annuaire'92, à votre service 24h par jour!

COMITÉS

Edmonton

COMITÉ PROVINCIAL DES VOCATIONS
Marguerite Bilodeau
8421 - 101e Avenue
Edmonton, AB, T6A 0L1
Tél.: 469-1010

COMITÉS DE PARENTS

Edmonton

SOCIÉTÉ DES PARENTS
POUR LES ÉCOLES FRANCOPHONES
(Regroupement des comités de parents)
Pièce 100, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 469-4401

Fort McMurray

SOCIÉTÉ DES PARENTS
POUR L'ÉDUCATION FRANÇAISE
Léo Parent
L103A, 9707 - avenue Franklin
Fort McMurray, AB, T9H 2K1
Tél.: 791-7700 Téléc.: 743-1191

COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

Edmonton

LES FILLES DE JÉSUS
Sr Tarcienne Meunier, supérieure provinciale
9040 - 84e Avenue
Edmonton, AB, T6C 1E4
Tél.: 465-0101 Téléc.: 465-1359

LES MISSIONNAIRES OBLATS
DE MARIE-IMMACULÉE
Adm. provinciale
Tél.: 488-4767 Téléc.: 488-4698
Placid Place Tél.: 425-6891
Foyer Grandin, St-Albert Tél.: 459-4253
Centre Vital Grandin, St-Albert
Tél.: 459-2116

LES SOEURS DE L'ASSOMPTION
DE LA STE-VIERGE
Sr Margot Génier, s.a.s.v., supérieure
9728 Riverside Drive
Edmonton, AB, T5N 3M6
Tél.: 643-3167

LES SOEURS DE LA CHARITÉ
DE NOTRE-DAME D'ÉVRON
9544 - 142e Rue
Edmonton, AB, T5N 2M9
Tél.: 455-2069

Encouragez nos annonceurs!

MAJOR EST CARITAS



Soeurs de la Charité de Notre Dame d'Evron

Animées de
l'Esprit d'Incarnation
à la suite de Jésus-Christ,
nous vivons notre
Mission d'Evangile: Servir
Jésus-Christ pauvre
en la personne des Pauvres

9544 - 142e Rue
Edmonton, Alberta
T5N 2M9
Téléphone: **455-2069**

St-Paul

LES SOEURS DE L'ASSOMPTION DE LA STE-VIERGE
Sr Agnès Lafrance, s.a.s.v., supérieure
4609 - 50e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-3036

COMPTABLES

Bonnyville

MAURICE L. BIRON, C.A.
Pièce 107, 4718 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 1A3
Tél.: 826-4881

Edmonton

G.J. BERGERON, B. SC., C.G.A.
101, 8925 - 82e Avenue
Centre 82
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 468-1667

CHEVRIER E.L., B. ED., C.M.A.
4482 - 97e Rue
Edmonton, AB, T6E 5R9
Tél.: 435-1104 Téléc.: 437-7521

L'achat chez-nous stimule l'économie!

DIELEMAN, LEVINE & JOLY
Armand Joly, C.A.
1150, 10130 - 103e Rue
Edmonton, AB, T5G 3N9
Tél.: 421-7501 Téléc.: 425-0896

TED GROLEAU, C.A.
4432 - 97e Rue
Edmonton, AB, T6E 5R9
Tél.: 436-6628

KING & COMPANY
Hector Therrien, C.A.
1201 Energy Square, 10109 - 106e Rue
Edmonton, AB, T5J 3L7
Tél.: 423-2437 Téléc.: 426-5861

KING & COMPANY
COMPTABLES AGRÉÉS
1201 Energy Square
10109 - 106e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 3L7

Hector Therrien C.A.
Téléphone (bur): 423-2347
(rés): 466-3549
Télécopieur: 426-5861

Membre de l'Institut des comptables agréés de l'Alberta

DENIS PALLARD, C.A.
208, 11125 - 107e Avenue
Edmonton, AB, T5H 0X9
Tél.: 423-7734 Téléc.: 428-0051

Lethbridge

MUNTON, ANDERSON, BLANCHETTE
THOMAS P. BLANCHETTE,
B. COMM., C.A.
511 - 5e Rue, Sud
Lethbridge, AB, T1J 2B9
Tél.: 328-6966 Téléc.: 328-5332

Peace River
CÔTÉ DENT WRIGHT
Émilien H. Côté, B. Comm., C.A.
9913 - 98e Avenue
Peace River, AB, T8S 1J5
Tél.: 624-5146

St-Paul
MAURICE R. JOLY, C.A.
C.P. 2199
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4611 Téléc.: 645-6644

ROLAND F. ROCQUE, C.A.
4305 - 48e Rue
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-3775 Téléc.: 645-3410

St-Albert
SZASZKIEWICZ & NOBERT
Guy C. Nobert, c.a.
200, Mission Hill Plaza,398 St.Albert Rd.
St-Albert, AB, T8N 5J9
Tél.: 459-4471 Téléc.: 458-8686

COMPTABILITÉ - SERVICES

Bonnyville
BOOKKEEPING SOLUTIONS
Paulette Rondeau
C.P. 7752
Bonnyville, AB, T9N 2J1
Tél.: 826-1905 Téléc.: 826-1804

CONFÉRENCES - HÉBERGEMENT

Falher
CENTRE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Denis Servant, directeur
C.P. 360
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2122

CONSEILS SCOLAIRES

Bonnyville
CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU LAKELAND
Henri P. Lemire, directeur général
C.P. 6310, Bonnyville, AB, T9N 2G9
Tél.: 826-3235 Téléc.: 826-7576

Falher
FALHER CONSOLIDATED SCHOOL DISTRICT NO 69
Michel Beaudoin, directeur général, Rita Maure, sec.- trés.
C.P. 480
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2545 Téléc.: 837-2821

St-Isidore
CONSEIL SCOLAIRE DE ST-ISIDORE
Jacques B. Moquin, directeur général
C.P. 1220
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-8855 Téléc.: 624-8554

CONSEILLERS EN GESTION

Edmonton
H.L.A. CONSULTANTS
Roger Lefrançois
210, Capilano Mall, 5004 - 98e Avenue
Edmonton, AB, T5J 2Z1
Tél.: 468-6840 Téléc.: 466-7382

Donner un service en français, un atout important!

ÉCOLE  ÉRITAGE

PROGRAMME SCOLAIRE
FRANCOPHONE
EN MILIEU HOMOGÈNE
de la maternelle à la 12e année

C.P. 30
Jean Côté, Alberta
T0H 2E0
Téléphone: **323-4370**
Télécopieur: **323-3770**

Conseil scolaire de St-Isidore
C.P. 1220
St-Isidore, Alberta
T0H 3B0
Tél.: 624-8855 Télécopieur: 624-8554

CONSTRUCTION

Bonnyville

GEN-MEC CONSTRUCTION CO. LTD.
Clermont Roy
5520 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2K8
Tél.: 826-3306 Téléc.: 826-4519

Edmonton

BEL-RÉNOVATIONS LTÉE
Pierre Bélanger, propriétaire
9527 - 87e Avenue
Edmonton, AB, T6C 1K4
Tél.: 469-6486

COTÉ DRYWALL
Louis Côté, propriétaire
8522 - 81e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0W4
Tél.: 468-5854

FORESTCONTRACT MANAGEMENT LTD.
Jean-Louis Dentinger, gérant
4010 - 76e Avenue
Edmonton, AB, T6C 4G1
Tél.: 468-4141 Téléc.: 465-7491

HILLVIEW HOMES
Richard G. Hébert, gérant
Pièce 301, 10403 - 172e Rue
Edmonton, AB, T5S 1K9
Tél.: 483-4966 Téléc.: 484-8549



Richard G. Hébert
Gérant
483-4966

#301, 10403 - 172e Rue
ALBERTA FASHION CENTRE
EDMONTON, ALBERTA
T5S 1K9
Télécopieur: **484-8549**
Résidence: **468-1044**
Mobile: XJ9-0575

MAX - SIM - MOM BUILDING SCIENCE
CONTRACTING LTD.
François Perreault
8403 - 71e Rue, Edmonton, AB, T6B 1X3
Tél./ Téléc.: 465-4308

SAVARD CONSTRUCTION (1982) LTD.
Venant Savard, prop.
912 - 108e Rue
Edmonton, AB, T6J 6J3
Tél.: bur. 436-8749 rés. 436-8744

Legal

LEGAL SIDING & INSULATION
Rémi Thibault, propriétaire
C.P. 317
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3156

Stimulons notre économie! Achetons chez-nous!

Le contrôle de notre économie: la clé de notre développement!

CONSULATS

Edmonton

CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
M. Claude Berlioz, Consul général
M. Jean-François Roederer, Attaché culturel
M. Jean-François Girod, Attaché scientifique
300, Highfield Place
10010 - 106e Rue
Edmonton, AB, T5J 3L8
Tél.: 428-0232 ou 428-0235
Tél.: Service culturel et scientifique: **425-0665**
Téléc.: 426-1450

CONSULTANTS

Edmonton

HOPE LEARNING SYSTEMS LTD.
Bruno Ouellette, consultant
510, Terrace Plaza, 4445 Calgary Trail, S.
Edmonton, AB, T6H 5R7
Tél.: 438-3899 Téléc.: 436-0674

CONSULTANTSEN CARRIÈRES

Edmonton

RIGHT ASSOCIATES
L.P. Dumaine
1306, Royal Trust Tower, Edmonton Center
Edmonton, AB, T5J 2Z2
Tél.: 425-6220 Téléc.: 424-3893

CONSULTANTS EN ÉDUCATION

Bonnyville

LE GROUPE LTR CONSULTING GROUP LTD.
Lionel T. Rémillard
C.P. 7399, Bonnyville, AB, T9N 2H7
Tél.: 826-2580 Téléc.: 826-2580

Duffield

J.B.M. CONSULTING LTÉE
Jacques Moquin, B. Éd., M. Éd.
C.P. 484
Duffield, AB, T0E 0N0
Tél.: 731-2411 Téléc.: 731-2411

Edmonton

BOURQUE ET TARDIF
CONSULTANTS LTÉE
Francine Bourque, Denis Tardif
208, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 466-5328 Téléc.: 469-4393

CONSULTANTS EN MARKETING

Edmonton

RIVARD MANAGEMENT AND CONSULTING LTD.
Renée Rivard
7311 - 105A Rue
Edmonton, AB, T6H 4T9
Tél.: 433-9584 Téléc.: 433-1069

COOPÉRATIVES AGRICOLES

Calgary

ALBERTA POOL
Lionel Montpetit
C.P. 2700, 505 - 2e Rue S.O.
Calgary, AB, T2P 2P5
Tél.: 290-4788 Téléc.: 290-5528

Peace River

PEACE COUNTRY CO-OP LTD.
9403 - 94e Rue
Peace River, AB, T8S 1R5
Tél.: 624-1096

St-Isidore

COOPÉRATIVE ST-ISIDORE LTÉE
C.P. 1128
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-3121

Encouragez nos annonceurs!

Stimulons notre économie! Achetons chez-nous!

COOPÉRATIVES D'HABITATION

St-Isidore

LA SOCIÉTÉ DES COMPAGNONS LTÉE
Évens Lavoie, gérant
C.P. 1130
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-3121

CORRECTION D'ÉPREUVES

Edson

MARIE-ANNE FANTINATO
5606 - West Haven Drive
Appt. 312B
Edson, AB, T7E 1R3
Tél.: 723-7113

COUTURE - MATÉRIEL

Falher

JULIE'S FABRICS & CUSTOM WORKS
Julie Chailler
C.P. 367
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2240

CROISSANCE PERSONNELLE

Edmonton

SOCIÉTÉ POUR LA CROISSANCE PERSONNELLE
Jean-Roch et Denise Monfette
250, 9731 - 51e Avenue
Edmonton, AB, T6E 4W8
Tél.: 434-4834

DANSE

Bonnyville

SOCIÉTÉ DES VOL-AU-VENT DE BONNYVILLE
Paulette Rondeau
C.P. 5276
Bonnyville, AB, T9N 2G4
Tél.: 826-2201

Edmonton

ASSOCIATION LA GIRANDOLE D'EDMONTON
#10, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, AB
T6C 0Z2
Tél.: 468-0057

Stimulons notre économie!

Achetons chez-nous!

St-Paul

LA SOCIÉTÉ LES BLÉS D'OR
Pauline Dubé, coordonnatrice
C.P. 3078
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4410 Téléc.: 645-5959

DÉMÉNAGEURS

Edmonton

ACRE MOVING & STORAGE (1983) LTD.
Albert Bouchard
6025 - 99e Rue
Edmonton, AB, T6E 3P1
Tél.: 435-6166 Téléc.: 436-3751

DENTISTES

Edmonton

DR COLETTE BOILEAU
350, 10230 - 142e Rue
Edmonton, Ab, T5N 3Y6
Tél.: 455-2389

DR R.D. BREAULT
Strathcona Medical Dental Bldg.
302, 8225 - 105e Rue
Edmonton, AB, T6E 4H2
Tél.: 439-3797

Dr. Marc L. Coulombe
Dentiste
#358, Place du Canada
9777 - 102e Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4G9
Tél.: 424-6272

DR MARC COULOMBE
#358 Place du Canada
9777 - 102e Avenue
Edmonton, AB, T5J 4G9
Tél.: 424-6272

DR ROBERT C. JOLY
501 Baker Centre, 10025 - 106e Rue
Edmonton, AB, T5J 1G4
Tél.: 428-3281

DENTUROLOGISTES

Edmonton

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin, dentulologiste
G.B. Building, 9562 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z8
Tél.: 439-6189

PURDIE CLINIC LTD.
Réal Cadrin, denturologiste
9905 - 81e Avenue
Edmonton, AB, T6E 1W5
Tél.: bur, 433-0151 rés. 467-5982

Donner un service en français, un atout important!

DÉPANNEURS

Donnelly

MERCIER'S CORNER LUNCHEON
MEATS & CONFECTIONERY
Cécile et Marcel Mercier
C.P. 349
Donnelly, AB, T0H 1G0
Tél.: 925-2390

DÉPOTS DE BOUTEILLES

Sherwood Park

SHERWOOD PARK BOTTLE DEPOT
Denis Labonté, propriétaire
252 Kaska Road
Sherwood Park, AB, T8A 4G7
Tél.: 464-2411

DÉPUTÉS FÉDÉRAUX

St-Albert

WALTER VAN DE WALLE, DÉPUTÉ
Circonscription de St-Albert
Pièce 309, 7 rue Ste-Anne
St-Albert, AB, T8N 2X4
Tél.: 459-8413 Téléc.: 460-8235

DÉPUTÉS PROVINCIAUX

Calgary

YOLANDE GAGNON, M.A.L.
Circonscription de Calgary McKnight
204 Legislature Annex
Edmonton, AB, T5K 1E4
Tél.: Edm. 427-2292 Calgary 274-0544

DIOCÈSES CATHOLIQUES

McLennan

ARCHIDIOCÈSE
DE GROUARD-MCLENNAN
Mgr Henri Légaré, archevêque,
tél.: 324-3820
Jean Marsan, O.M.I., chancelier,
tél.: 324-3002
C.P. 388, McLennan, AB, T0H 2L0
Téléc.: 324-3952

St-Paul

ÉVÊCHÉ DE ST-PAUL
Mgr Raymond Roy
4410 - 51e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A2
Tél.: 645-3277 Téléc.: 645-6099

Encouragez nos annonceurs!

Denis Labonté, propriétaire

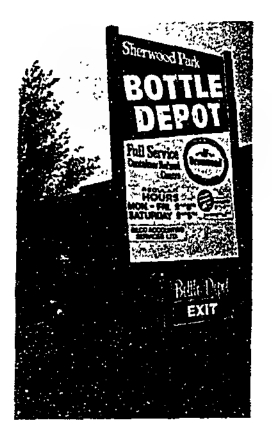
Sherwood Park
BOTTLE DEPOT

252 Kaska Road
Broadmoor Centre
Sherwood Park
à l'ouest de Sward & Shield

← Direction Edmonton
Baseline Road
S.P.
BOTTLE DEPOT
Kaska Road
Kaska Road
Broadmoor Blvd.

464-2411

"Au service
de Sherwood Park
depuis 15 ans"



Heures d'ouverture

Lundi, mardi, vendredi
9h00 à 18h00
Mercredi, jeudi
9h00 à 20h00
Samedi
9h00 à 17h00
Fermé le dimanche et les jours fériés

Nous payons le plein dépôt sur: • toutes les cannettes • les bouteilles en plastique ou en verre de boissons gazeuses • les contenants pour l'eau ou le jus • les bouteilles de vin et de spiritueux • les cannettes et bouteilles de bière importée en vertu du Beverage Act of Alberta

Nous acceptons tous les contenants valides en Alberta.

DISCOTHÈQUES MOBILES

Edmonton

ANIMATEC
André Provencher
9344 - 91e Rue
Edmonton, AB, T6C 3M9
Tél.: 469-7139

LE JUKE BOX
André Roy, prop.
8771 Strathearn Crescent
Edmonton, AB, T6C 4C5
Tél.: 465-1885

DISQUES ET CASSETTES

Edmonton

LIBRAIRIE LE CARREFOUR BOOKSTORE
8927D - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 466-1066

L'achat chez-nous stimule l'économie!

Animatec

DISCOTHÈQUE MOBILE
PRODUCTION VIDÉO
SONORISATION

EDMONTON, ALBERTA

469-7139

Animation de soirées dansantes
en français, en anglais
ou dans les deux langues.

Mariages - Anniversaires - Évènements spéciaux - Noël - Écoles

Autres services:
Vente et installation de systèmes de son et d'éclairage.
Production de vidéos de spectacles, soirées dansantes etc.
Sonorisation de discours, de soirées d'amateurs etc.

TÉLÉPHONEZ NOUS !!

Encouragez nos annonceurs!



ÉCOLES FRANÇAISES

Calgary

ÉCOLE STE-ANNE/PAVILLON ST-PAUL (M-12)
Maurice Lemire, directeur
1010 - 21e Avenue, S.E.
Calgary, AB, T2G 1N2
Tél.: 262-2525

Edmonton

ÉCOLE MAURICE-LAVALLÉE (4-12)
Léonard Rousseau, directeur
8828- 95e Rue
Edmonton, AB, T6C 4H9
Tél.: 465-6457 Téléc.: 468-0078

ÉCOLE STE-JEANNE-D'ARC (M-3)
Yolande Moquin, directrice
6715 - 86e Avenue
Edmonton, AB, T6B 0J9
Tél.: 466-1800 Téléc.: 465-1108

Fort McMurray

PAVILLON BORÉAL DE L'ÉCOLE ST.JOHN (M-8)
Marc Belliveau, directeur
9 rue Haineault
Fort McMurray, AB, T9H 1R8
Tél.: 743-2477

Legal

ÉCOLE CITADELLE (1-8)
Raymond Tremblay, directeur
5106 - 48e Rue
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3557

St-Paul

ÉCOLE DU SOMMET (1-7)
Hubert Landry, directeur
C.P. 5000
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-1949

ÉCOLES D'IMMERSION FRANÇAISE

Edmonton

ÉCOLE MAJOR GÉNÉRAL GRIESBACH (BFC)
Andrée Gargagliano
14315 - 102A Rue
Edmonton, AB, T5E 4L5
Tél.: 457-8570

ÉCOLES - PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS

Mallaig

ÉCOLE DE MALLAIG COMMUNITY SCHOOL (M-9)
Raymond Boutin, directeur
Mallaig, AB, T0A 2K0
Tél.: 635-3858 Téléc.: 635-3938

St-Paul

ÉCOLE RACETTE SCHOOL
Louise Lafleur-Joly, directrice-adjointe
C.P. 5000
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-3571 Téléc.: 645-5789

ÉDUCATION DES ADULTES

Edmonton

ÉDUCATION PERMANENTE - FACULTÉ ST-JEAN
Jean Johnson, directeur
8404 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 3M9
Tél.: 468-1582 Téléc.: 466-8827

L'Annuaire'92,
à votre service
24h par jour!



EDUCATION PERMANENTE
FACULTÉ SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

UN CENTRE DE FORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE

répondant aux besoins de formation des adultes francophones et francophiles de l'Alberta. Sont offerts, entre autres, des ateliers d'alphabétisation, des cours de développement personnel, des services de consultation, la session d'orientation pour la garde des enfants.

Nous offrons nos services à l'échelle provinciale par l'entremise de nos centres régionaux:

Centre de l'Éducation permamente
Région nord-ouest
adresse: C.P. 386
Falher, ALberta
T0H 1M0

personne-contact: Micheline Veraart, coordonnatrice
Téléphone: 837-2063
Télécopieur: 837-2381

Centre de l'Éducation permamente
Résion nord-est
adresse: C.P. 2920
St-Paul, ALberta
T0A 3A0

personne-contact: Lise Holeton, coordonnatrice
Téléphone: 645-6214
Télécopieur: 645-6251

Centre de l'Éducation permanente
Région de Calgary
adresse: 332 - 6 Avenue Sud-Est
Calgary, Alberta
T2G 4S6

personne-contact: Lucie Audette, coordonnatrice
Téléphone: 297-4023
Télécopieur: 297-4081

L'Éducation permanente au service de la communauté

8404, rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta
T6C 3M9

Téléphone: 468-1582 Télécopieur: 466-8827

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

Edmonton

FACULTÉ SAINT-JEAN -
UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA
Jean-Antoine Bour, doyen
8406 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Tél.: 465-8700 Téléc.: 465-8760

ÉLECTRICIENS
ENTRETIEN ET RÉPARATION

Falher

LACOMBE ELECTRIC
Réal Lacombe
C.P. 125
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2162

ENCADREMENTS

Bonnyville

CUSTOM PICTURE FRAMING
Raymond Gignac
5024 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2H7
Tél.: 826-2152

Peace River

CLAIRE'S CUSTOM & FRAMING GALLERY
Claire Chenard
10003 - 102e Avenue
Peace River, AB, T8S 1S4
Tél.: 624-1984

ENSEIGNANT(E)S -ASSOCIATIONS

Edmonton

LE CONSEIL FRANÇAIS
(ATA) EDMONTON
organisme de développement
professionnelpour enseignant(e)s
Annie Guay Tél.: 444-3799

LE CONSEIL FRANÇAIS (ATA)
Josée Gagnon, présidente;
Noël Gour, aviseur (ATA)
11010 - 142e Rue, Edmonton, AB, T5N 2R1
Tél.: 453-2411 ou 1-800-232-7208
Téléc.: 455-6481

ENSEIGNES

Bonnyville

MARCEL LE SIGN MAN LTÉE.
Marcel Hétu
4505 - 44e Rue
Bonnyville, AB, T9N 1L7
Tél.: 826-2966

ENTREPRENEURS - EXCAVATION

St-Isidore

ANDY GRAVEL TRENCHING LTD.
C.P. 1159
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-4441 Téléc.: 624-4460

ÉPICERIES

Bonnyville

VALLÉE'S SUPER «A» FOODS
Laurent Vallée
4918 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G7
Tél.: 826-3222

ÉQUIPEMENT AGRICOLE

St-Paul

CAOUETTE & SONS IMPLEMENTS LTD.
Paul-Émile Caouette, propriétaire
C.P. 1057, St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4422 Téléc.: 645-5724

L'ONF EN ALBERTA

C'EST EN FRANÇAIS QUE ÇA SE VOIT!

Avec des films qui traduisent les réalités et les aspirations de TOUS les francophones et des services qui vous sont offerts EN FRANÇAIS



Love-moi
Réalisation: Marcel Simard

Plus de 500 titres disponibles en vidéocassettes aux endroits suivants

Librairie Le Carrefour
8927D - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2
Téléphone: 466-1556

Bibliothèque centrale de Calgary
616 MacLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta
T2G 2M2
Téléphone: 260-2781

Office national du film du Canada
120 - 2 Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 4C3
Téléphone: Cinémathèque 495-3010
Services et programmation 495-2002



Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Bonnyville

A-BEE OFFICE CENTRE
André Bélanger, propriétaire
5009 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G8
Tél.: 826-3828 Téléc.: 826-6220

ESTHÉTIQUE

Edmonton

DERMALUSION PERMANENT COSMETICS CENTRE
Joanne Bérubé, technicienne
Pièce 202, 11523 - 100e Avenue
Edmonton, AB, T5K 0J8
Tél.: 482-7025



- Sourcils
- Contour des yeux
- Rides
- Lèvres
- Tissus cicatriciels

Joanne Bérubé
Technicienne
a/s Derma-Esthetics
#202, 11523 - 100e Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0J8
482-7025

ÉVALUATEURS- IMMEUBLES

Bonnyville

VAL APPRAISAL'S
Paul A.G. Vallée
4917A - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2J4
Tél.: 826-2719 Téléc.: 826-2672

FILMS FRANÇAIS

Edmonton

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
M. Henri Moquin, gérant de service
Pièce 120, Place du Canada, 9700 avenue Jasper, Edmonton, AB, T5J 4C3
Tél.: 495-2002

FLEURISTES

Edmonton

FERN'S FLOWERS & EXCLUSIVE GIFTS
Fernande Bureau-Adams, prop.
7436 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6B 0G2
Tél.: 466-2024 Téléc.: 469-7327

FOURNITURES DE BUREAU

Edmonton

JOHNSON OFFICE PRODUCTS
Venice Poirier, prop.
10429 - 178e Rue
Edmonton, AB, T5S 1R5
Tél.: 483-8876 Téléc.: 486-0000

GANTS DE TRAVAIL

Edmonton

TRANS-AM GLOVE & SAFETY CO. LTD.
Mohamed Fazal
7662 Wagner Road
Edmonton, AB, T6E 5B2
Tél.: 465-0786 Téléc.: 466-8254

GARDERIES

Edmonton

CENTRE D'EXPÉRIENCE PRÉSCOLAIRE
Ginette Allaire, directrice
8406 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Tél.: 465-7651

GÉNÉALOGIE

Edmonton

SOCIÉTÉ GÉNÉALOGIQUE DU NORD-OUEST
200, 10008 - 109e Rue
Edmonton, AB, T5J 1M4
Hilaire Fortier 476-5807
Georgette Brodeur 489-8864

Le contrôle de notre économie: la clé de notre développement!



Emploi et Immigration Canada — Employment and Immigration Canada

SERVICE EN FRANCAIS A L'EMPLOI ET IMMIGRATION DU CANADA

LEGENDE:
SC- Service au complet (Tous les services sont disponibles en français sur les lieux.)
SP- Service partiel (Certains de nos services dont disponibles en français sur les lieux.)
EA- Ententes administratives (Les services en français ne sont pas disponibles en français sur les lieux mais ils sont fournis par des ententes administratives avec les centres de service bilingue.)

CENTRES D'EMPLOI DU CANADA

SC	Calgary	Infocentre d'assurance-chômage:	292-4017
SC	(Centre)	220, 4e Avenue S.-E.	292-5148
SP	(Est)	2710, 17e Avenue S.-E.	292-5160
SP	(Nord)	119, 14e Rue N.-O.	292-6305
SP	(Sud)	7015,MacLeod Trail S.-O.	292-4803
EA	Drumheller	196, 3e Avenue O. (Succursale de Calgary Est)	823-3365
SP	Banff	100 rue Buffalo (Succusale de Calgary Sud)	762-4884
SP	Red Deer	4911, 51e Rue	341-7111
SC	Edmonton	Infocentre d'assurance-chômage:	497-2208
SC	(Place du Canada)	6325, 103e Rue	438-6610
SC	(Ouest)	100, 17420 chemin Stony Plain	489-2277
SC	Fort McMurray	2e étage, 10020 avenue Franklin	743-2258
SC	Saint-Paul	5105, 50e Avenue	645-4428
SP	Grand Centre	2e étage, 4817 - 52e Rue (Succursale de Saint-Paul)	594-4475
SP	Grande Prairie	200, 10135 - 101e Avenue	532-4411
EA	High Prairie	5209, 50e Rue (Succursale de Grande Prairie)	523-3331
SP	Yellowknife	5102, 50e Avenue	920-8400
EA	Iqaluit	Edifice Trigram	(819) 979-6271

BUREAU RÉGIONAL - EDMONTON

SC	1440, 9700 avenue Jasper	495-2431 (Réception)
	Affaires publiques	-5606
	Adaptation au marché du travail	-2366
	Développement des collectivités	-2368
	Programmes de l'amélioration de l'employabilité	-2348
	Recouvrement des surpaiements	-2057
	Admissibilité aux prestations	-2094
	Assurance	-2250

CENTRES D'IMMIGRATION DU CANADA

SP	Calgary	170, 220, 4e Avenue S.-E.	292-5727
SP	Aéroport de Calgary	2000 Ch. Airport N.-E.	292-6380
EA	Red Deer	301, 4911 - 51e Rue	340-4248
EA	Coutts	C.P. 157	344-3744
SC	Edmonton	10032, 103e Rue	495-2199
SP	Aéroport d'Edmonton	Aéroport international	890-4350
EA	Fort McMurray	10020, avenue Franklin	743-2340
EA	Grande Prairie	101, 10135 - 101e Avenue	532-1385
EA	Yellowknife	5102, 50e Avenue	920-8409





garderie francophone

8406 - 91e Rue,
Edmonton, Alberta
T6C 4G9
Tél.: 465-7651

GINETTE ALLAIRE
directrice

GOUVERNEMENT D'ALBERTA

Edmonton

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Languages Services Branch
M. Gérard Bissonnette, directeur
Édifice Devonian, 11160 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5K 0L2, Tél.: 427-2940

GOUVERNEMENT DU CANADA

Edmonton

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES
Édifice Liberty
Pièce 1100, 10506 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 2W9
Tél.: 495-3111 1-800-661-3642

EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA
Gilberte Gougeon
1440, Place du Canada, 9700 avenue Jasper, Edmonton, AB, T5J 4C1
Tél.: 495-2353

SECRÉTARIAT D'ÉTAT
Adrien Bussière, directeur régional
200, 9700 avenue Jasper, Place du Canada
Edmonton, AB, T5J 4C3
Tél.: 495-3350 Téléc.: 495-4873

GRAPHISME

Edmonton

FRANCO GRAFIX
Le Franco
8923 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C0Z2
Tél.: 465-6581 Téléc.: 465-3647

HISTOIRE (OBLATS DE MARIE-IMMACULÉE)

Edmonton

WESTERN CANADIAN PUBLISHERS LTD.
Guy Lacombe, directeur
10336 - 114e Rue
Edmonton, AB, T5K 1S3
Tél.: 488-4767 Téléc.: 488-4698

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES  OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

Édifice Liberty
Pièce 1100,
10506 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 2W9

(403) 495-3111
1-800-661-3642

L'Annuaire'92, à votre service 24h par jour!



Secrétariat d'État
du Canada

Department of the Secretary
of State of Canada



Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada

Department of Multiculturalism
and Citizenship Canada

En Alberta, le bureau régional du Secrétariat d'État et de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada vous offre plusieurs services :

- Le secteur du développement social offre des programmes d'aide financière et technique favorisant la pleine participation de tous les Canadiens à la vie sociale, économique, politique et culturelle du pays.

- La Cour de la citoyenneté, qui administre la *Loi sur la citoyenneté canadienne*, assure la prestation de services relatifs à l'acquisition de la citoyenneté et du certificat de citoyenneté, et fait la promotion des valeurs et des principes sur lesquels repose la citoyenneté canadienne.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au :

9700, avenue Jasper, bureau 220
2e étage, Place du Canada
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Téléphone : (403) 495-3350

Canada

HOPITAUX

Bonnyville

BONNYVILLE HEALTH CENTRE
Simon Dallaire, administrateur
5001 Lakeshore Drive
Bonnyville, AB, T9N 2J7
Tél.: 826-3311 Téléc.: 826-6187

McLennan

CENTRE HOSPITALIER
DU SACRÉ-COEUR/FOYER
Gérard Hachey, administrateur
Sac postal 2000, McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3730 Téléc.: 324-3911 ou 324-3950

HOTELIERS

Falher

HÔTEL FALHER
Cécile Bérubé
C.P. 450
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2041

IMPRIMEURS

Edmonton

PRINTING IMPRESSIONS
& GRAPHICS INC.
Georges Magnan
4972 - 92e Avenue
Edmonton, AB, T6B 2V4
Tél.: 463-8231 Téléc.: 462-9726

INSTITUTS SÉCULIERS

Edmonton

OBLATES MISSIONNAIRES
DE MARIE-IMMACULÉE
Marguerite Bilodeau, resp. secteur Ouest canadien
#5, 10049 - 114e Rue
Edmonton, AB, T5K 1R5
Tél.: 488-4704 (après 18h.)

JOURNAUX

Edmonton

LE FRANCO
Pierre Brault, directeur
8923 - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 465-6581 Téléc.: 465-3647

Falher

SMOKY RIVER EXPRESS
Shari Maertens-Poole/ Yvette Guérin
C.P. 644, Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2585

LAITERIES ET GRAINS

St-Isidore

LAVOIE et FILS
Robert Lavoie, gérant
C.P. 1190
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: 624-2166 Téléc.: 624-5988

LIBRAIRIES

Edmonton

LIBRAIRIE LE CARREFOUR
BOOKSTORE
8927D - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 466-1066

LOGICIELS - ÉNERGIE

Calgary

C.D. PUBCO INC.
Michel Morin
2050, 777 - 8e Avenue S.O.
Calgary, AB, T2P 3R5
Tél.: 294-0080 Téléc.: 290-0082

MAÇONS

Peace River

PEACE RIVER MASONARY LTD.
Denis Belzile
C.P. 7046
Peace River, AB, T8S 1S7
Tél.: 624-8661

MAGASINS GÉNÉRAUX

Donnelly

HENRA'S MARCHAND GÉNÉRAL
Henri et Rachel Cloutier
C.P. 119
Donnelly, AB, T0H 1G0
Tél.: 925-3758

Falher

Falher & District Co-Op Ltd.
Ed Berney/Gabriel Côté
C.P. 180
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2261

MacLeods Family Shopping Centre
Paul Montpellier, propriétaire
C.P. 390
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2541

McLennan

TROTTER AUTOMOTIVE SALES & SERVICE LTD.
Home Hardware
Bill Trotter/ Jason Thibault
C.P. 449, McLennan, T0H 2L0
Tél.: 324-2164 Tél.: 324-3932

MAGASINS DE SECONDE MAIN

Peace River

JULIETTE'S SECOND HAND STORE
9805 - 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-4454

MANOIRS - AGE D'OR

Edmonton

MANOIR ST-THOMAS
Carmen Maisonneuve, directrice
9022 - 85e Avenue
Edmonton, AB, T6C 4M4
Tél.: 466-7886

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Bonnyville

VINCENT'S BUILDING SUPPLIES
Guy Vincent
5104 - 51e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2J4
Tél.: 826-3602 Téléc.: 826-2246

St-Paul

BEAVER LUMBER CO. LTD.
Guy de Moissac et Nicole Mahé
5036 - 51e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-3173 Tél.: 645-6677

MÉDECINS

Edmonton

DR LUCIE M. BERNIER-LYCKA, M.D., C.C.F.P.
Médecin de famille
Pièce 310, 10230 - 142e Rue
Edmonton, AB, T5N 3Y6
Tél.: 455-3311

DR DANIELLE DEBANNÉ
Médecin de famille
17703 - 98A Avenue
Edmonton, AB, T5T 5W8
Tél.: 489-7787

DR W. B. SCHULZE, GYNÉCOLOGUE
pièce 310, Medical Arts Building
11010 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5K 0K9
Tél.: 426-0432 ou 426-1920

St-Isidore

DR DENIS R.J. VINCENT, M.D., C.C.F.P.
C.P. 1231
St-Isidore, AB, T0H 3B0
Tél.: St-Isidore 624-8890 McLennan 324-3730
Téléc.: 624-3146

MEUBLES

Bonnyville

MULLER'S HOUSE OF FURNITURE
Ron Muller
5049 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G9
Tél.: 826-4488 Téléc.: 826-6201

MOTELS

Bonnyville

THE BONNYVILLE CENTRE INN
Canaux français de T.V. sur câble
5316A - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 1Y8
Tél.: 826-3336

MUNICIPALITÉS RURALES

Falher

MUNICIPALITÉ DE SMOKY RIVER #130
Lucien Turcotte, administrateur
C.P. 210
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2221

MUSÉES

St-Albert

MUSÉE HÉRITAGE MUSEUM
Elisabeth Macpherson/Michelle Curial
5 rue Ste-Anne
St-Albert, AB, T8N 3Z9
Tél.: 459-1528 Téléc.: 460-2394



EXPOSITIONS 1992

En permanence: "C'EST NOTRE HISTOIRE"
13 jan. au 15 mars: "Alberta Archeology"
11 fév. au 29 mars: "Bienvenue à St-Boniface"
20 mai au 21 juin: "Coats of Eider"
25 août au 25 oct.: "Sur la Piste des Trappeurs"
28 oct. au 13 déc.: "Nos amis les oiseaux"
16 déc. au 17 jan.: "One Hundred Years of Ukrainian Life"

ENTRÉE GRATUITE
AFFICHAGE BILINGUE
PLACE ST-ALBERT
5 rue St-Anne
St-Albert, Alberta
T8N 3Z9

Téléphone: 459-1528

St-Paul
MUSÉE HISTORIQUE DE ST-PAUL
Visites de groupes sur demande en tout temps
4537 - 50e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4800 Tél.: 645-5959

MUSIQUE
LEÇONS/CULTURE DE LA VOIX

Edmonton
ÉLISE DÉRY, A.R.C.T., A. MUS., L. MUS., R.M.T., N.A.T.S.
Élise Déry, directrice
11309 - 125e Rue
Edmonton, AB, T5M 0M8
Tél.: 454-5733

MUSIQUE - INSTRUMENTS

Edmonton
BALDWIN PIANO & ORGAN WAREHOUSE SHOWROOM
Guy Lorieau et Donald Vaugeois
10624 - 170e Rue
Edmonton, AB, T5S 1P3
Tél.: 484-3170

MUSIQUE/LEÇONS DE PIANO

Legal
DOREEN TRUDEAU
C.P. 51
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3971

NETTOYEURS

Bonnyville
MODEL CLEANERS & COIN LAUNDRY
Gérard Sylvestre
4810 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2G3
Tél.: 826-3013

St-Paul
CLASSIC CLEANERS
L. Audette
6, 5017 - 42e Rue
St-Paul, AB, T0A 3A2
Tél.: 645-3871

NETTOYEURS
APPAREILS DE CHAUFFAGE

Bonnyville
RAY-VAC LTD.
Raymond Veraart
C.P. 6663
Bonnyville, AB, T9N 2H2
Tél.: 826-6436

OPTICIENS

Edmonton
SHORNEY'S OPTICAL
Paul Lorieau
8217 - 112e Rue
Edmonton, AB, T6G 2C8
Tél.: 439-5094

Peace River
RENÉE CONTACT LENS BOUTIQUE
Maithé Armitage, opticienne
9903 - 100e Avenue
Peace River, AB, T8S 1S4
Tél.: 624-5504

OPTOMÉTRISTES

Peace River
DR JOHN ARMITAGE
9903 - 100e Avenue
Peace River, AB, T8S 1S4
Tél.: 624-5505

ORDINATEURS

Edmonton

INFO-PLUS COMPUTER SERVICES INC.
Sylvain Guillette
3611 - 27e Avenue
Edmonton, AB, T6C 6C5
Tél.: 498-6175 ou 450-4525

Peace River

MOONLITE COMPUTER PRODUCTS
Élie et Luc Robinson
9816 - 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-1872 Téléc.: 624-5248

St-Paul

THE MICRO COMPUTER STORE
Léo Van Brabant
4810 - 49e Rue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-4417 Téléc.: 645-5745

PARASOLS - RÉPARATIONS

Edmonton

PATIO UMBRELLA REPAIRS
Noël Constantin, *propriétaire*
7716 - 98A Avenue
Edmonton, AB, T6A 0C5
Tél.: 465-3209

Stimulons notre économie!
Achetons chez-nous!



PAROISSES FRANCOPHONES

Edmonton

PAROISSE IMMACULÉE-CONCEPTION
Messe dominicale à 10h30
10830 - 96e Rue
Edmonton, AB, T5H 2J9
Tél.: 422-3173

PAROISSE ST-JOACHIM
Sr Dolorèse Déry, m.o., administratrice
9928 - 110e Rue
Edmonton, AB, T5K 1J3
Tél.: 482-3233

PAROISSE ST-THOMAS D'AQUIN
Abbé Clément Gauthier, curé
8760 - 84e Avenue
Edmonton, AB, T6C 1E2
Tél.: 469-4182

Mallaig et Ste-Lina

St-Jean-de-Brébeuf de Mallaig
STE-HÉLÈNE DE STE-LINA
Mgr Hervé Tanguay, curé
C.P. 119, Mallaig, AB, T0A 2K0
Tél.: 635-3830

Encouragez nos annonceurs!

McLennan

PAROISSE CATHÉDRALE ST-JEAN-BAPTISTE
Raphaël Lessard, O.M.I., curé
C.P. 388
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3583

St-Albert

COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE
Père Maurice Beauregard, O.M.I., aumônier
Chapelle Connelly- McKinley
3 avenue St-Vital, St-Albert, AB, T8N 1K1
Tél.: 459-4777

St-Paul

PAROISSE CATHÉDRALE DE ST-PAUL
Mgr Raymond Roy, curé, abbé E. Croteau, vicaire
4625 - 50e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A3
Tél.: 645-3033 Téléc.: 645-6099

PAYSAGISTES

Edmonton

Terra Landscaping Ltd.
Colette Houle
Boîte 37, site 13, R.R. #5
Edmonton, AB, T5P 4B7
Tél.: 470-0748

PEINTRES

Edmonton

PAHUD PAINTING
Louis Pahud
9558 - 81e Rue
Edmonton, AB, T6C 2W5
Tél.: 466-4359

Fort Saskatchewan

MARK'S PAINTING
Mark Aubert, gérant
Boîte 2, site 4, R.R. #3
Fort Saskatchewan, AB, T8L 2N9
Tél.: 992-0385 Cellulaire: 446-7612

PHARMACIENS

Bonnyville

TELLIER'S VALUE DRUG MART
Jane et Gérald Tellier, pharmaciens
5027 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2J5
Tél.: 826-3789

Falher

FALHER PHARMACY LTD.
Ron Schuster
C.P. 87
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2112

Legal

LEGAL DRUGS I.D.A.
Bernice Montpetit
4950 - 50e Rue
Legal, AB, T0G 1L0
Tél.: 961-3053

McLennan

MCLENNAN I.D.A. PHARMACY
Ron Schuster
C.P. 150
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3004

PHOTOCOPIEURS

Peace River

MOONLITE COMPUTER PRODUCTS
Élie et Luc Robinson
9816 - 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-1872 Téléc.: 624-5248

PHOTOGRAPHES

Edmonton

MICHEL RAYMOND
7423- 79e Avenue
Edmonton, AB, T6B 0C4
Tél.: 469-0177

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Edmonton

LE GROUPE INVESTORS
Paul Denis Tél.: 424-3000
Raymond Dallaire Tél.: 437-6560
Madeleine et Armand Mercier
Tél.: 468-1658
Yvonne Strasbourg Tél.: 468-1658

PLOMBIERS

Bonnyville

TRIANGLE MECHANICAL LTD.
Denis Normand
5603 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 2L1
Tél.: 826-3018 Téléc.: 826-2752

Edmonton

AMYOTTE PLUMBING & HEATING LTD.
Denis Amyotte, propriétaire
2911 - 99e Rue
Edmonton, AB, T6N 1A3
Tél.: 462-5237 Téléc.: 462-0065

EASTGATE MECHANICAL LTD.
Émile Amyotte, propriétaire
9348 - 158e Rue
Edmonton, AB, T5R 2C6
Tél.: 465-3225

PNEUS

St-Paul

FOUNTAIN TIRE
Éric Labrie
4909 - 51e Avenue
St-Paul, AB, T0A 3A0
Tél.: 645-3253

POLICE

Edmonton

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
Service des langues officielles
1140 - 109e Rue
Edmonton, AB, T5G 2T4
Tél.: 471-9429

PRÉ-MATERNELLES

Calgary

PRÉ-MATERNELLE L'ARC-EN-CIEL
Diane Benoît
124 - 24e Avenue, N.E.
Calgary, AB, T2E 1W7
Tél.: 230-5944

Fort McMurray

LA SOCIÉTÉ PRÉSCOLAIRE POMME D'API
Lina Danis
103B, 9707 - avenue Franklin
Fort McMurray, AB, T9H 2K1
Tél.: 791-7700

PREMIERS SOINS

Edmonton

TRANS-AM GLOVE & SAFETY CO. LTD.
Mohamed Fazal
7662 Wagner Road
Edmonton, AB, T6E 5B2
Tél.: 465-0786 Téléc.: 466-8254

Le contrôle de notre économie: la clé de notre développement!



Les services de la GRC sont disponibles dans les deux langues officielles aux endroits suivants en Alberta:

Airdrie
Aéroport International de Calgary
Aéroport International d'Edmonton
Banff
Bonnyville
Brooks
Calgary
Canmore
Cardston
Cochrane
Edmonton
Edson
Faust
Fort MacLeod
Fort McMurray
Fort Saskatchewan
Grande Cache
Grand Centre
Grande Prairie
High Level
High Prairie
Hinton
Innisfail

Il se peut qu'il y ait un délai avant que vous soyez servis dans la langue officielle de votre choix.

Si vous n'êtes pas servis dans la langue de votre choix veuillez S.V.P. en faire part au chef du détachement ou au coordonateur aux langues officielles à Edmonton au **471-9429.**

PRODUITS DE BEAUTÉ

Edmonton

Jeannette Ouellette, consultante
Nutri-Metrics International
8731 - 85e Avenue
Edmonton, AB, T6C 1G8
Tél.: 465-6724

PRODUITS DE CONSOMMATION

St-Albert

A.F.C. ASSOCIATES - DISTRIBUTEURS AMWAY
Fernande et Armand Carignan
65 avenue Mission
St-Albert, AB, T8N 1H9
Tél.: 459-6807

PRODUITS NATURELS

Edmonton

RICHWAY
Thérèse A. Dallaire
Distributrice indépendante
Edmonton, AB
Tél.: 465-6316

PUBLICITÉ

EDMONTON

INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.
Dan Nadon, président
9366 - 49e Rue
Edmonton, AB, T6B 2L7
Tél.: 465-9803 Téléc.: 465-1377

PSYCHOLOGUES

Edmonton

DR ROGER GERVAIS, PSYCHOLOGUE
Pièce 209, Édifice Sony
10335 - 178e Rue
Edmonton, AB, T5S 1R5
Tél.: 486-6633 Téléc.: 483-6564

CLAUDE PRÉFONTAINE, PH.D.
10204 - 124e Rue Tél.: 482-1714
3720 - 32e Avenue Tél.: 440-0916
Edmonton, AB
T6T 1G1

QUINCAILLIERS

Bonnyville

BONNYVILLE HOME HARDWARE
Edwin et Roger Ducharme
4614 - 50e Avenue
Bonnyville, AB, T9N 1A7
Tél.: 826-3813 Téléc.: 826-4455

RADIO ET TÉLÉVISION

Edmonton

Société Radio-Canada en Alberta
8861 - 75e Rue
C.P. 555, Edmonton, AB, T5J 2P4
Denis Lord, directeur régional et de la télévision
Tél.: 468-7793

SRC Télévision (CBXFT)
(voir adresse ci-haut)
Tél.: 468-7800

SRC Radio (CHFA)
Denis Collette, directeur
7909 - 51e Avenue
Edmonton, AB
Tél.: 468-7800

Pierre Noël
Chef régional des communications radio et télévision
Tél.: 468-7858
Téléc.: 468-7812

RELATIONS PUBLIQUES

Calgary

CALGARY FRENCH CONNEXION INC.
Suzanne Sawyer, présidente
23 Whiteram Gate N.E.
Calgary, AB, T1Y 5J5
Tél.: 293-9117 Téléc.: 280-0664

RESTAURANTS

Edmonton

BOSTON PIZZA
Jean-Louis et Georges Arès, prop.
15648 Stony Plain Road
Edmonton, AB, T5P 3Z4
Tél.: 484-0042

Falher

NIC'S RESTAURANT
Diane
C.P. 1027
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2829

REVUES

FEMMES D'ACTION
Micheline Piché, rédactrice
Pièce 525, 325 rue Dalhousie
Ottawa, Ont. K1N 7G2
Tél.: (613) 232-5791 Téléc.: (613) 232-6679

SALONS FUNÉRAIRES

Edmonton

CONNELLY-MCKINLEY
W.J. Connelly
10011 - 114e Rue
Edmonton, AB, T5K 1R5
Tél.: 422-2222

Park Memorial Ltd.
Éliane Raby-Diletzoy, directrice
9709 - 111e Avenue
Edmonton, AB, T5G 0B2
Tél.: 426-0050

Peace River

CHAPEL OF MEMORIES FUNERAL HOME (PEACE RIVER) LTD.
Verne Weber, directeur funéraire
C.P. 6447
Peace River, AB, T8S 1S3
Tél.: 624-2686 Téléc.: 624-1344

CHAPEL OF MEMORIES
FUNERAL HOME
(Peace River Ltd)
SERVICE EN FRANÇAIS

Feuillets souvenir
Livre de présences
Cartes de condoléances et messes
Livrets de messe des défunts

Verne Weber, directeur funéraire

C.P. 6447
Peace River, Alberta
T8S 1S3
Téléphone: 624-2686
Télécopieur: 624-1344

Sherwood Park

CONNELLY-MCKINLEY
T. Jorgensen
265 rue Fir
Sherwood Park, AB, T8A 2G7
Tél.: 464-2226

St-Albert

CONNELLY-MCKINLEY
W.J. Connelly jr
9 Muir Drive
St-Albert, AB, T8N 1G1
Tél.: 458-2222

SERRURIERS

Peace River

ROGER'S LOCK LTD.
9728 - 90e Avenue
Claude Cauchon, serrurier certifié
Peace River, AB, T8S 1R8
Tél.: 624-2050

SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

Falher

SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
Jocelyne Doran
C.P. 487
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-8311

SERVICES PSYCHOLOGIQUES

Edmonton

FRANCE SAVARD, MPS
(sous la direction du Dr Heather Bain, psychologue)
201, 10328 - 81e Avenue
Edmonton, AB
Tél.: 439-9728

SPECTACLES POUR ENFANTS

ALEX MAHÉ, auteur-compositeur
48076 Village Tree
St-Albert, AB, T8N 5V9
Tél.: 460-9528

STATIONS DE SERVICE

Banff

BANFF WINKS
202 rue Caribou
C.P. 478
Tél.: 762-4687

STANDISH SERVICE
302 rue Lynx
Tél.: 762-3640

Brooks

CIRCLE TRUCK STOP
C.P. 607
Tél.: 362-4077

Calgary
MAC'S STORE
455 - 16e Avenue N.E.
Tél.: 276-1998

MONTGOMERY SERVICE
4730 - 16e Avenue N.O.
Tél.: 288-6600

NEIGHBOURS C-STORE
8420 Chemin Bowfort N.O.
Tél.: 288-7744

NORTH HILL CAR WASH
1320 - 16e Avenue N.O.
Tél.: 282-3551

RENFREW SERVICE
624 - 16e Avenue N.E.
Tél.: 277-8621

STAMPEDE PARK SERVICE
133 - 17e Avenue S.E.
Tél.: 228-5842

TRANS-CANADA SELF SERVE
4715 - 16e Avenue N.O.
Tél.: 288-6666

Canmore
CANMORE SERVICE
C.P. 488
Tél.: 678-5644

Columbia Ice Fields
COLUMBIA ICE FIELDS
C.P. 140
Banff, AB, T0L 0C0
Tél.: 852-7032

Edmonton
BONNIE DOON SERVICE CENTRE
8330 - 82e Avenue
Tél.: 465-5295

Falher
BROCHU BULK SALES
C.P. 58
Tél.: 837-2332

Grand Centre
BIG RIG SERVICE
C.P. 1388
Tél.: 594-5033

Jasper
ALPINE SERVICE
701 Connaught Drive
C.P. 1298
Tél.: 852-3114

JASPER SERVICE
300 Connaught Drive
C.P. 2048
Tél.: 852-3366

Lac Louise
LAC LOUISE SERVICE
C.P. 99
Tél.: 522-3755

Legal
LEGAL TOPS FOOD & GAS
C.P. 330
Tél.: 961-3870

McLennan
MCLENNAN SERVICE
C.P. 473
Tél.: 324-3666

Medicine Hat
HOLIDAY SERVICE
820 Redcliff Drive S.O.
Tél.: 527-2121

Morinville
MORINVILLE RED ROOSTER
C.P. 719
Tél.: 939-3101

Sask River Crossing
SASK RIVER CROSSING
Sac postal 333
Lac Louise T0L 1E0
Tél.: 761-7000

Seebe
KANANASKIS JUNCTION SERVICE
Route Trans-Canada
C.P. 1169
Canmore T0L 0M0
Tél.: 673-3513

St-Albert
BAYSITE GAS BAR
371 St-Albert Trail
Tél.: 459-0338

GATE AVENUE SERVICE CENTRE
174 Chemin St-Albert
Tél.: 459-2258

LACOMBE PARK SERVICE
100 avenue McKenney
Tél.: 458-3666

L'achat chez-nous stimule l'économie!

St-Paul
7-11 STORE
5001- 52e Rue
Tél.: 645-5139

SYNDICATS

Edmonton
SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DE L'ÉNERGIE ET DE LA CHIMIE
Gaétan Daoust
Suite 202, 9940 - 106e Rue
Edmonton, AB, T5K 2N2
Tél.: 424-1417

TAILLEURS

Edmonton
ROBERT CYR
Tailleur et dessinateur
10746 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 2A7
Tél.: 428-4487

ROSS MEN'S WEAR LTD.
Razz et Klotilde Noujaim
Centre commercial Bonnie Doon
82e Avenue et 83e Rue,
Edmonton, AB, T80 4E3 Tél.: 465-0720

TAPIS

Edmonton
CREATIVE FLOORING LTD.
Jake Roux
6788 - 99e Rue
Edmonton, AB, T6E 5B8
Tél.: 433-9223

TAPIS - NETTOYAGE

Edmonton
AIR FRESH CLEANING & SANITIZING
Jean-Marc Cadrin
8829 - 95e Rue
Edmonton, AB, T6C 3W6
Tél.: 426-6625 Téléc.: 463-2514

TÉLÉCOPIEURS

Peace River
MOONLITE COMPUTER PRODUCTS
Élie et Luc Robinson
9816 - 100e Rue
Peace River, AB, T8S 1S2
Tél.: 624-1872 Téléc.: 624-5248



Syndicat des travailleurs de l'énergie et de la chimie

Joignez un Syndicat d'avant-garde

Info: Gaétan Daoust
Adjoint au président
(403) 424-1417

TÉLÉVISION - ÉQUIPEMENT

Edmonton
PATAMISK SATELLITE SYSTEMS LTD.
Bernard et Claude Labrie
9820 - 154e Avenue
Edmonton, AB, T5P 0T9
Tél.: 962-2511 Téléc.: 489-1251

TERRAINS DE CAMPING

Jean-Côté
RAINBOW TROUT PARK
Georgette et Henri Poirier, propriétaires
C.P. 38
Jean-Côté, AB, T0H 2E0
Tél.: 322-2251

THÉÂTRES

Calgary
LA SOCIÉTÉ DE THÉÂTRE DE CALGARY INC.
Antoinette Hallett
10, 1916B - 30e Avenue, N.O.
Calgary, AB, T2E 7B2
Tél.: 250-5004 Téléc.: 250-9169

Donner un service en français, un atout important!

Edmonton
THÉÂTRE DU COYOTE
Manon Beaudoin
8520 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 3M9
Tél.: 466-9476

THÉÂTRE FRANÇAIS D'EDMONTON
Hélène Bérubé
8406 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Tél.: 469-0829

THÉÂTRE POPICOS
André Provencher, dir. administratif
8520 rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 3M9
Tél.: 469-7193 Téléc.: 465-8760

TRADUCTION

Edmonton
INTERPRÈTE-OUEST
Renée Rivard
7311 - 105A Rue
Edmonton, AB, T6H 4T9
Tél.: 433-9584 Téléc.: 433-1069

TRANSPORTEURS AÉRIENS

Calgary
AIR FRANCE représenté par
World Wide Representation Inc.
1408 rue Windsor N.O.
Calgary, AB, T2N 3X3
Tél.: 284-4828 Téléc.: 265-8231

TROPHÉES ET PLAQUES

Edmonton
ODYSSEY ENGRAVING
Madeleine et Guy Amyotte
4224 - 30e Avenue
Edmonton, AB, T6K 4C9
Tél.: 463-4849

St-Albert
AMYOTTE ENGRAVING
Carmen Amyotte
12 rue Ste-Anne
St-Albert, AB, T8N 1E4
Tél.: 458-0657

L'Annuaire'92, à votre service 24h par jour!

VIBRATEURS INDUSTRIELS RÉPARATIONS

Edmonton
DUNRITE VIBRATOR (1985) EDM. LTD.
François Gravelle
12820 - 141e Rue
Edmonton, AB, T5L 4N8
Tél.: 451-4292 Téléc.: 451-4292

VIDÉOS - PRODUCTION

Edmonton
PATENAUDE COMMUNICATIONS
Jean Patenaude, réalisateur
8408 - 56e Rue
Edmonton, AB, T6B 1H7
Tél.: 466-8565

VIDÉOCASSETTES - LOCATION

Edmonton
LIBRAIRIE LE CARREFOUR BOOKSTORE
8927D - 82e Avenue
Edmonton, AB, T6C 0Z2
Tél.: 466-1066

Encouragez nos annonceurs!



OFFICE NATIONAL DU FILM
M. Henri Moquin, gérant de service
Pièce 120, Place du Canada, 9700 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 4C3
Tél.: 495-2002

VILLES ET VILLAGES

Donnelly
VILLAGE DE DONNELLY
Denis Maisonneuve
C.P. 200
Donnelly, AB, T0H 1G0
Tél.: 925-3835 Téléc.: 925-2100

Falher
VILLE DE FALHER
Gérard Nicolet, adm.
C.P. 155, Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2247 Téléc.: 837-2647

McLennan
VILLE DE MCLENNAN
Laurent Lamoureux, gérant municipal
C.P. 356
McLennan, AB, T0H 2L0
Tél.: 324-3065 Téléc.: 324-2288

VITRAUX

Edmonton
DESIGNER GLASS STUDIO
Richard Arès
14818 Stony Plain Road
Edmonton, AB, T5N 3S5
Tél.: 452-5900 Téléc.: 453-3281

VITRERIES ET MIRROIRS

Falher
FALHER GLASS & MIRROR & LOCKSMITH (1980) LTD.
Jeannette et Roméo Cinq-Mars
C.P. 900
Falher, AB, T0H 1M0
Tél.: 837-2783 Téléc.: 837-2783

Peace River
PEACE COUNTRY GLASS
Michel Brémont, propriétaire
9602 - 94e Rue
Peace River, AB, T8S 1J2
Tél.: 624-3841 Téléc.: 624-8385

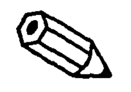


PATENAUDE COMMUNICATIONS

Jean Patenaude
réalisateur
vidéos professionnels pour toutes les occasions

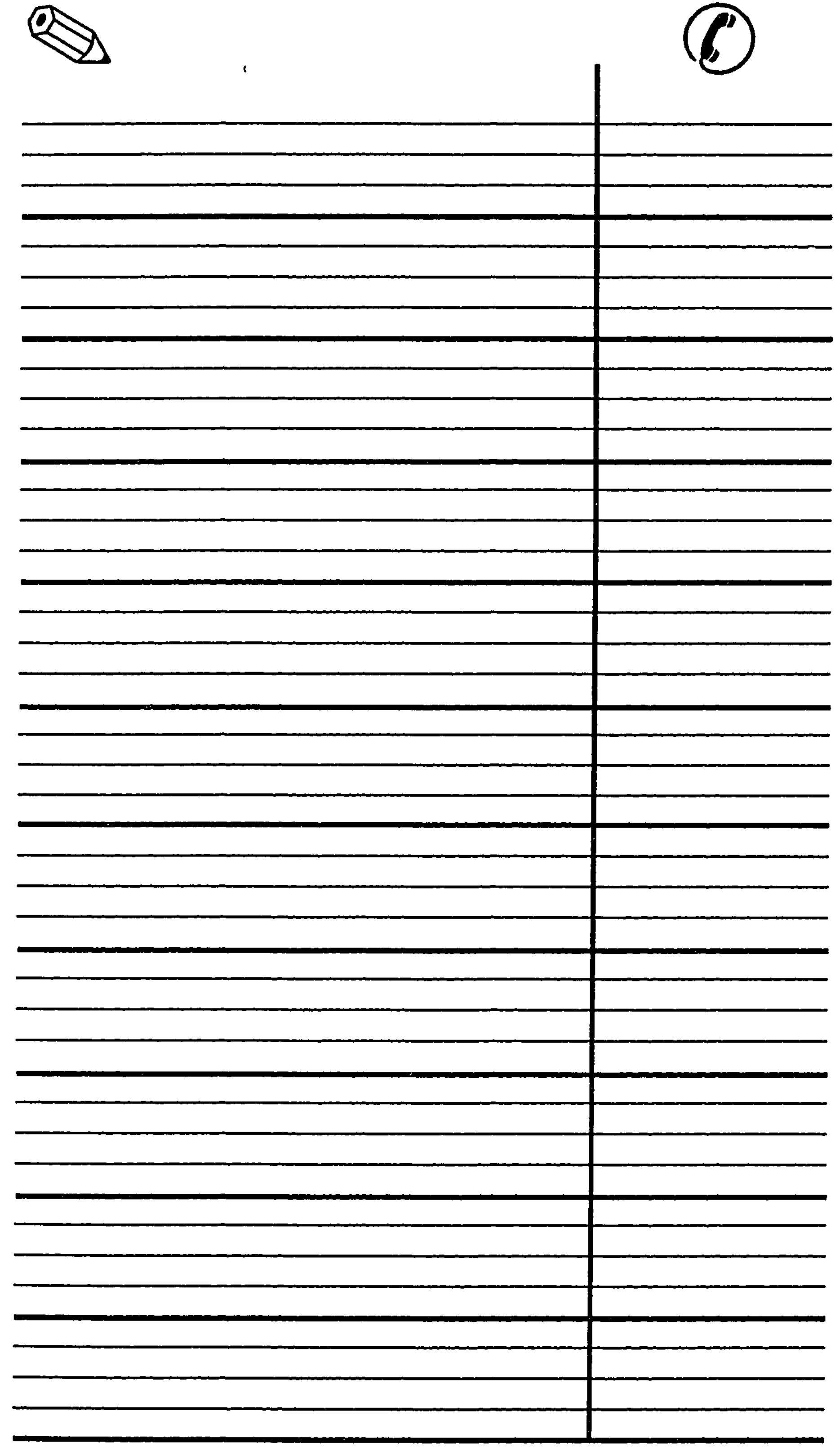
8408 - 56 Rue
Edmonton, Alberta
T6B 1H7
Téléphone: 466-8565

L'Annuaire'92, à votre service 24h par jour!





FEU:	
POLICE:	
AMBULANCE:	
MÉDECIN:	
HÔPITAL:	
DENTISTE:	
PAROISSE:	
GARDIENNE:	
ÉCOLE:	



Protéger l'environnement, c'est penser à leur avenir!

Soucieuse de protéger la qualité de l'environnement et d'assurer un avenir meilleur à nos enfants, Petro-Canada a été la première société pétrolière nationale à retirer ses essences au plomb du marché.

Par cette initiative, Petro-Canada se range parmi les entreprises qui ont fait de la protection de l'environnement leur principale préoccupation. Ce n'est là qu'une des multiples mesures que compte prendre Petro-Canada afin que nous puissions tous jouir d'une meilleure qualité de vie.

À Petro-Canada, nous croyons que chaque geste posé pour protéger l'environnement est d'une importance capitale pour l'avenir de nos enfants et de l'humanité.

PETRO-CANADA

Au service des gens d'ici